

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 2
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 2
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

2. The recurrent discussion, examining how to efficiently progress towards- designing and implementing social protection policies and systems that are in line with the Recommendation's two-dimensional strategy and the ILO Centenary Declaration for the Future of Work (Centenary Declaration), comes at a critical juncture in light of the challenges presented by the COVID-19 pandemic, which add further urgency to establishing universal social protection systems adapted to the developments in the world of work that are resilient, effective, adequate and sustainable over the long term.

2. La discussion récurrente, portant sur l'examen des moyens de progresser efficacement dans l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de systèmes de protection sociale qui soient conformes à la stratégie bidimensionnelle contenue dans la recommandation et à la Déclaration du centenaire de l'OIT pour l'avenir du travail (ci-après la «Déclaration du centenaire»), intervient à un moment décisif au vu des défis posés par la pandémie de COVID-19, qui rendent d'autant plus urgent l'établissement de systèmes de protection sociale universels adaptés à l'évolution du monde du travail qui soient résilients, efficaces, adéquats et durables à long terme.

2. La discusión recurrente, que examina cómo ~~lograr avances~~ avanzar eficazmente en el diseño y la aplicación de políticas y sistemas de protección social que estén en conformidad con la estrategia bidimensional de la Recomendación y con la Declaración del Centenario de la OIT para el Futuro del Trabajo (Declaración del Centenario), tiene lugar en un momento crítico en razón de los desafíos planteados por la pandemia de COVID-19, que torna aún más urgente establecer sistemas de protección social universal adaptados a la evolución del mundo del trabajo que sean resilientes, eficaces, adecuados y sostenibles a largo plazo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 2
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 2
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

2. The recurrent discussion, examining how to progress towards designing and implementing social protection policies and systems that are in line with the Recommendation's two-dimensional strategy and the ILO Centenary Declaration for the Future of Work (Centenary Declaration), comes at a critical juncture in light of the challenges presented by the COVID-19 pandemic, which add further urgency to establishing universal access to social protection systems adapted to the developments in the world of work that are resilient, effective, adequate and sustainable over the long term.

2. La discussion récurrente, portant sur l'examen des moyens de progresser dans l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de systèmes de protection sociale qui soient conformes à la stratégie bidimensionnelle contenue dans la recommandation et à la Déclaration du centenaire de l'OIT pour l'avenir du travail (ci-après la «Déclaration du centenaire»), intervient à un moment décisif au vu des défis posés par la pandémie de COVID-19, qui rendent d'autant plus urgent l'établissement d'un accès universel à des systèmes de protection sociale universels adaptés à l'évolution du monde du travail qui soient résilients, efficaces, adéquats et durables à long terme.

2. La discusión recurrente, que examina cómo lograr avances en el diseño y la aplicación de políticas y sistemas de protección social que estén en conformidad con la estrategia bidimensional de la Recomendación y con la Declaración del Centenario de la OIT para el Futuro del Trabajo (Declaración del Centenario), tiene lugar en un momento crítico en razón de los desafíos planteados por la pandemia de COVID-19, que torna aún más urgente establecer dar acceso universal a sistemas de protección social universal adaptados a la evolución del mundo del trabajo que sean resilientes, eficaces, adecuados y sostenibles a largo plazo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 2
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 2
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

2. The recurrent discussion, examining how to progress towards designing and implementing social protection policies and systems that are in line with the Recommendation's two-dimensional strategy and the ILO Centenary Declaration for the Future of Work (Centenary Declaration), comes at a critical juncture in light of the challenges presented by the COVID-19 pandemic, which add further urgency to establishing universal social protection systems adapted to the developments in the world of work that are resilient, effective, adequate, inclusive and sustainable over the long term.

2. La discussion récurrente, portant sur l'examen des moyens de progresser dans l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de systèmes de protection sociale qui soient conformes à la stratégie bidimensionnelle contenue dans la recommandation et à la Déclaration du centenaire de l'OIT pour l'avenir du travail (ci-après la «Déclaration du centenaire»), intervient à un moment décisif au vu des défis posés par la pandémie de COVID-19, qui rendent d'autant plus urgent l'établissement de systèmes de protection sociale universels adaptés à l'évolution du monde du travail qui soient résilients, efficaces, adéquats, inclusifs et durables à long terme.

2. La discusión recurrente, que examina cómo lograr avances en el diseño y la aplicación de políticas y sistemas de protección social que estén en conformidad con la estrategia bidimensional de la Recomendación y con la Declaración del Centenario de la OIT para el Futuro del Trabajo (Declaración del Centenario), tiene lugar en un momento crítico en razón de los desafíos planteados por la pandemia de COVID-19, que torna aún más urgente establecer sistemas de protección social universal adaptados a la evolución del mundo del trabajo que sean resilientes, eficaces, adecuados, inclusivos y sostenibles a largo plazo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 3
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 3
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

3. [The State is Governments are primarily responsible for establishing the legal and administrative architecture of social security, it also being the final guarantor of its good operation. Access to universal social protection is essential for social justice, decent work, inclusive and sustainable growth and development. As a human right, social security aims to ensure that every human being enjoys a life in health and dignity. Rights-based social protection systems, encompassing social protection floors and higher levels of protection, guarantee that social protection-related rights and obligations of all parties concerned - workers, employers, governments, State institutions, private sector actors - are anchored in law and duly observed.]

3. [C'est à l'État C'est aux gouvernements qu'incombe la responsabilité première d'établir l'architecture juridique et administrative de la sécurité sociale, puisqu'ils est sont aussi les garants ultimes de son bon fonctionnement. L'accès à la protection sociale universelle est essentiel pour la justice sociale, le travail décent et la croissance et le développement inclusifs et durables. En tant que droit humain, la sécurité sociale vise à garantir que tout être humain vit en bonne santé et dans la dignité. Les systèmes de protection sociale fondés sur les droits, qui recouvrent des socles de protection sociale et des niveaux de protection plus élevés, garantissent que les droits et obligations relatifs à la protection sociale dont sont titulaires toutes les parties concernées – employeurs, travailleurs, gouvernements, institutions publiques, acteurs du secteur privé – sont inscrits dans la loi et dûment respectés.]

3. [El Los Estado Gobiernos es son los el principales responsables de establecer la arquitectura jurídica y administrativa de la seguridad social, siendo también el los garantes finales de su buen funcionamiento. El acceso a la protección social universal es esencial para la justicia social,

el trabajo decente y un crecimiento y un desarrollo inclusivos y sostenibles. Por tratarse de un derecho humano, la seguridad social tiene por objetivo velar por que todas las personas vivan en condiciones de salud y dignidad. Los sistemas de protección social basados en los derechos, que comprenden pisos de protección social y niveles más elevados de protección, garantizan que los derechos y las obligaciones en materia de protección social de todas las partes interesadas — trabajadores, empleadores, gobiernos, instituciones estatales, actores del sector privado— estén inscritos en la legislación y se respetan debidamente.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 3
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 3
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

3. [~~The State~~Governments are~~is~~ primarily responsible for establishing the legal and administrative architecture of social security, it also being the final guarantor of its good operation. Access to universal social protection is essential for social justice, decent work, inclusive and sustainable growth and development. As a human right, social security aims to ensure that every human being enjoys a life in health and dignity. Rights-based social protection systems, encompassing social protection floors and higher levels of protection, guarantee that social protection-related rights and obligations of all parties concerned - workers, employers, governments, State institutions, private sector actors - are anchored in law and duly observed.]

3. [C'est ~~à l'État~~aux gouvernements qu'incombe la responsabilité première d'établir l'architecture juridique et administrative de la sécurité sociale, puisqu'ils ~~est sont~~est aussi les ~~garants~~garants ultimes de son bon fonctionnement. L'accès à la protection sociale universelle est essentiel pour la justice sociale, le travail décent et la croissance et le développement inclusifs et durables. En tant que droit humain, la sécurité sociale vise à garantir que tout être humain vit en bonne santé et dans la dignité. Les systèmes de protection sociale fondés sur les droits, qui recouvrent des socles de protection sociale et des niveaux de protection plus élevés, garantissent que les droits et obligations relatifs à la protection sociale dont sont titulaires toutes les parties concernées – employeurs, travailleurs, gouvernements, institutions publiques, acteurs du secteur privé – sont inscrits dans la loi et dûment respectés.]

3. [~~El Estado~~Los Gobiernos son~~es ellos~~ principales ~~responsables~~responsables de establecer la arquitectura jurídica y administrativa de la seguridad social, siendo también ~~ellos~~ellos ~~garantes~~garantes finales de su buen funcionamiento. El acceso a la protección social universal es esencial para la justicia social, el trabajo decente y un crecimiento y un desarrollo inclusivos y sostenibles. Por tratarse de un derecho humano, la seguridad social tiene por objetivo velar por que todas las personas vivan en condiciones de salud y dignidad. Los sistemas de protección social basados en los derechos, que comprenden pisos de protección social y niveles más elevados de protección, garantizan que los derechos y las obligaciones en materia de protección social de todas las partes interesadas —trabajadores,

empleadores, gobiernos, instituciones estatales, actores del sector privado— estén inscritos en la legislación y se respetan debidamente.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 3
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 3
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Trinité-et-Tobago (Trinidad and Tobago)

3. [The State is primarily responsible for establishing the legal and administrative architecture of social security, ~~it also being the final guarantor of~~ and its good operation. Access to universal social protection is essential for social justice, decent work, inclusive and sustainable growth and development. As a human right, social security aims to ensure that every human being enjoys a life in health and dignity. Rights-based social protection systems, encompassing social protection floors and higher levels of protection, guarantee that social protection-related rights and obligations of all parties concerned - workers, employers, governments, State institutions, private sector actors - are anchored in law and duly observed.]

3. [C'est à l'État qu'incombe la responsabilité première d'établir l'architecture juridique et administrative de la sécurité sociale, ~~puisqu'il est aussi le garant ultime de~~ et d'en assurer son bon fonctionnement. L'accès à la protection sociale universelle est essentiel pour la justice sociale, le travail décent et la croissance et le développement inclusifs et durables. En tant que droit humain, la sécurité sociale vise à garantir que tout être humain vit en bonne santé et dans la dignité. Les systèmes de protection sociale fondés sur les droits, qui recouvrent des socles de protection sociale et des niveaux de protection plus élevés, garantissent que les droits et obligations relatifs à la protection sociale dont sont titulaires toutes les parties concernées – employeurs, travailleurs, gouvernements, institutions publiques, acteurs du secteur privé – sont inscrits dans la loi et dûment respectés.]

3. [El Estado es el principal responsable de establecer la arquitectura jurídica y administrativa de la seguridad social, ~~siendo también el garante final~~ y de asegurar su buen funcionamiento. El acceso a la protección social universal es esencial para la justicia social, el trabajo decente y un crecimiento y un desarrollo inclusivos y sostenibles. Por tratarse de un derecho humano, la seguridad social tiene por objetivo velar por que todas las personas vivan en condiciones de salud y dignidad. Los sistemas de protección social basados en los derechos, que comprenden pisos de protección social y niveles más elevados de protección, garantizan que los derechos y las obligaciones en materia de protección social de todas las partes interesadas —trabajadores,

empleadores, gobiernos, instituciones estatales, actores del sector privado— estén inscritos en la legislación y se respeten debidamente.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 3
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 3
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

3. [The State is primarily responsible for establishing the legal and administrative architecture and sustainable financing of social security, it also being the final guarantor of its good operation. Access to universal social protection is essential for social justice, decent work, inclusive and sustainable growth and development. As a human right, social security aims to ensure that every human being enjoys a life in health and dignity. Rights-based social protection systems, encompassing social protection floors and higher levels of protection, guarantee that social protection-related rights and obligations of all parties concerned - workers, employers, governments, State institutions, private sector actors - are anchored in law and duly observed.]

3. [C'est à l'État qu'incombe la responsabilité première d'établir l'architecture juridique et administrative de la sécurité sociale et d'en assurer le financement durable, puisqu'il est aussi le garant ultime de son bon fonctionnement. L'accès à la protection sociale universelle est essentiel pour la justice sociale, le travail décent et la croissance et le développement inclusifs et durables. En tant que droit humain, la sécurité sociale vise à garantir que tout être humain vit en bonne santé et dans la dignité. Les systèmes de protection sociale fondés sur les droits, qui recouvrent des socles de protection sociale et des niveaux de protection plus élevés, garantissent que les droits et obligations relatifs à la protection sociale dont sont titulaires toutes les parties concernées – employeurs, travailleurs, gouvernements, institutions publiques, acteurs du secteur privé – sont inscrits dans la loi et dûment respectés.]

3. [El Estado es el principal responsable de establecer la arquitectura jurídica y administrativa de la seguridad social y de asegurar su financiación sostenible, siendo también el garante final de su buen funcionamiento. El acceso a la protección social universal es esencial para la justicia social, el

trabajo decente y un crecimiento y un desarrollo inclusivos y sostenibles. Por tratarse de un derecho humano, la seguridad social tiene por objetivo velar por que todas las personas vivan en condiciones de salud y dignidad. Los sistemas de protección social basados en los derechos, que comprenden pisos de protección social y niveles más elevados de protección, garantizan que los derechos y las obligaciones en materia de protección social de todas las partes interesadas —trabajadores, empleadores, gobiernos, instituciones estatales, actores del sector privado— estén inscritos en la legislación y se respetan debidamente.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 3
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 3
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

3. [The State is primarily responsible for establishing the legal and administrative architecture of social security, it also being the final guarantor of its good operation. Access to universal social protection is essential for social justice, decent work, inclusive and sustainable growth and development. As a human right, social security aims to ensure that every human being enjoys a life in health and dignity. Rights-based social protection systems, encompassing social protection floors and higher levels of protection, ~~guarantee~~ensure that social protection-related rights and obligations of all parties concerned - workers, employers, governments, State institutions, private sector actors - are anchored in law and duly observed.]

3. [C'est à l'État qu'incombe la responsabilité première d'établir l'architecture juridique et administrative de la sécurité sociale, puisqu'il est aussi le garant ultime de son bon fonctionnement. L'accès à la protection sociale universelle est essentiel pour la justice sociale, le travail décent et la croissance et le développement inclusifs et durables. En tant que droit humain, la sécurité sociale vise à garantir que tout être humain vit en bonne santé et dans la dignité. Les systèmes de protection sociale fondés sur les droits, qui recouvrent des socles de protection sociale et des niveaux de protection plus élevés, ~~garantissent~~permettent de s'assurer que les droits et obligations relatifs à la protection sociale dont sont titulaires toutes les parties concernées – employeurs, travailleurs, gouvernements, institutions publiques, acteurs du secteur privé – sont inscrits dans la loi et dûment respectés.]

3. [El Estado es el principal responsable de establecer la arquitectura jurídica y administrativa de la seguridad social, siendo también el garante final de su buen funcionamiento. El acceso a la protección social universal es esencial para la justicia social, el trabajo decente y un crecimiento y un desarrollo inclusivos y sostenibles. Por tratarse de un derecho humano, la seguridad social tiene por objetivo velar por que todas las personas vivan en condiciones de salud y dignidad. Los sistemas de protección social basados en los derechos, que comprenden pisos de protección social y niveles más elevados de protección, ~~garantizan~~permiten garantizar que los derechos y las obligaciones en materia de protección social de todas las partes interesadas —trabajadores, empleadores,

gobiernos, instituciones estatales, actores del sector privado— estén inscritos en la legislación y se respeten debidamente.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 3
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 3
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 3

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

3. [The State is primarily responsible for establishing the legal and administrative architecture of social security, it also being the final guarantor of its good operation. Access to universal social protection is essential for social justice, decent work, inclusive and sustainable growth and development. As a human right, social security aims to ensure that every human being enjoys a life in health and dignity. Rights-based social protection systems, encompassing social protection floors and higher levels of protection, guarantee that social protection-related rights and obligations of all parties concerned - workers, employers, governments, State institutions, ~~private sector actors~~ or other entities - are anchored in law and duly observed.]

3. [C'est à l'État qu'incombe la responsabilité première d'établir l'architecture juridique et administrative de la sécurité sociale, puisqu'il est aussi le garant ultime de son bon fonctionnement. L'accès à la protection sociale universelle est essentiel pour la justice sociale, le travail décent et la croissance et le développement inclusifs et durables. En tant que droit humain, la sécurité sociale vise à garantir que tout être humain vit en bonne santé et dans la dignité. Les systèmes de protection sociale fondés sur les droits, qui recouvrent des socles de protection sociale et des niveaux de protection plus élevés, garantissent que les droits et obligations relatifs à la protection sociale dont sont titulaires toutes les parties concernées – employeurs, travailleurs, gouvernements, institutions publiques, ~~acteurs du secteur privé~~ ou autres entités – sont inscrits dans la loi et dûment respectés.]

3. [El Estado es el principal responsable de establecer la arquitectura jurídica y administrativa de la seguridad social, siendo también el garante final de su buen funcionamiento. El acceso a la protección social universal es esencial para la justicia social, el trabajo decente y un crecimiento y un desarrollo inclusivos y sostenibles. Por tratarse de un derecho humano, la seguridad social tiene por objetivo velar por que todas las personas vivan en condiciones de salud y dignidad. Los sistemas de protección social basados en los derechos, que comprenden pisos de protección social y niveles más elevados de protección, garantizan que los derechos y las obligaciones en materia de protección social de todas las partes interesadas —trabajadores, empleadores, gobiernos, instituciones estatales, ~~actores del sector privado~~ u otras entidades— estén inscritos en la legislación y se respetan debidamente.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 3
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 3
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

3. [The State is primarily responsible for establishing the legal and administrative architecture of social security, it also being the final guarantor of its good operation. Access to universal social protection is essential for social justice, decent work, inclusive and sustainable growth and development. As a human right, social security aims to ensure that every human being enjoys a life in health and dignity. Rights-based social protection systems, encompassing social protection floors and higher levels of protection, guarantee that social protection-related rights and obligations of all parties concerned - workers, employers, governments, State institutions, ~~private sector actors~~ - are anchored in law and duly observed.]

3. [C'est à l'État qu'incombe la responsabilité première d'établir l'architecture juridique et administrative de la sécurité sociale, puisqu'il est aussi le garant ultime de son bon fonctionnement. L'accès à la protection sociale universelle est essentiel pour la justice sociale, le travail décent et la croissance et le développement inclusifs et durables. En tant que droit humain, la sécurité sociale vise à garantir que tout être humain vit en bonne santé et dans la dignité. Les systèmes de protection sociale fondés sur les droits, qui recouvrent des socles de protection sociale et des niveaux de protection plus élevés, garantissent que les droits et obligations relatifs à la protection sociale dont sont titulaires toutes les parties concernées – employeurs, travailleurs, gouvernements, institutions publiques, ~~acteurs du secteur privé~~ – sont inscrits dans la loi et dûment respectés.]

3. [El Estado es el principal responsable de establecer la arquitectura jurídica y administrativa de la seguridad social, siendo también el garante final de su buen funcionamiento. El acceso a la protección social universal es esencial para la justicia social, el trabajo decente y un crecimiento y un desarrollo inclusivos y sostenibles. Por tratarse de un derecho humano, la seguridad social tiene por

objetivo velar por que todas las personas vivan en condiciones de salud y dignidad. Los sistemas de protección social basados en los derechos, que comprenden pisos de protección social y niveles más elevados de protección, garantizan que los derechos y las obligaciones en materia de protección social de todas las partes interesadas —trabajadores, empleadores, gobiernos, instituciones estatales, ~~actores del sector privado~~— estén inscritos en la legislación y se respetan debidamente.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 3
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 3
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

3. [The State is primarily responsible for establishing the legal and administrative architecture of social security, it also being the final guarantor of its good operation. Access to universal social protection is essential for social justice, decent work, inclusive and sustainable growth and development. As a human right, social security aims to ensure that every human being enjoys a life in health and dignity. Rights-based social protection systems, encompassing social protection floors and higher levels of protection, guarantee that social protection-related rights and obligations of all parties concerned - workers, employers, governments, State institutions, private sector actors - are ~~anchored in law and~~ duly observed.]

3. [C'est à l'État qu'incombe la responsabilité première d'établir l'architecture juridique et administrative de la sécurité sociale, puisqu'il est aussi le garant ultime de son bon fonctionnement. L'accès à la protection sociale universelle est essentiel pour la justice sociale, le travail décent et la croissance et le développement inclusifs et durables. En tant que droit humain, la sécurité sociale vise à garantir que tout être humain vit en bonne santé et dans la dignité. Les systèmes de protection sociale fondés sur les droits, qui recouvrent des socles de protection sociale et des niveaux de protection plus élevés, garantissent que les droits et obligations relatifs à la protection sociale dont sont titulaires toutes les parties concernées – employeurs, travailleurs, gouvernements, institutions publiques, acteurs du secteur privé – sont ~~inscrits dans la loi et~~ dûment respectés.]

3. [El Estado es el principal responsable de establecer la arquitectura jurídica y administrativa de la seguridad social, siendo también el garante final de su buen funcionamiento. El acceso a la protección social universal es esencial para la justicia social, el trabajo decente y un crecimiento y un desarrollo inclusivos y sostenibles. Por tratarse de un derecho humano, la seguridad social tiene por objetivo velar por que todas las personas vivan en condiciones de salud y dignidad. Los sistemas de protección social basados en los derechos, que comprenden pisos de protección social y niveles más elevados de protección, garantizan que los derechos y las obligaciones en materia de protección social de todas las partes interesadas —trabajadores, empleadores, gobiernos, instituciones estatales, actores del sector privado— ~~estén inscritos en la legislación y~~ se respetan debidamente.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 4
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 4
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 4

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Egypte (Egypt)

4. [Access to universal social protection is also crucial for the prevention and reduction of poverty, to guarantee equality ~~inequalities, social exclusion and insecurity~~; and as a means to maintain workers' income and living standards. It is also an effective crisis response, enabling access to healthcare and stabilizing aggregate demand by supporting income security and business stability. Moreover, social protection represents an investment in inclusive and well-functioning economies and contributes to decent work, productive employment, sustainable enterprises and inclusive growth, ensuring improved tax revenues and fostering social cohesion.]

4. [L'accès à la protection sociale universel est également crucial pour la prévention et la réduction de la pauvreté, pour garantir l'égalité ~~des inégalités et de l'exclusion et de l'insécurité sociales~~, et aussi en tant que moyen de préserver le revenu et le niveau de vie des travailleurs. Il constitue en outre une réponse efficace aux crises car il permet l'accès aux soins de santé et stabilise la demande globale en concourant à la sécurité de revenu et à la stabilité des entreprises. De surcroît, la protection sociale est un investissement en faveur d'économies inclusives et efficaces, et elle contribue au travail décent, à l'emploi productif, au développement d'entreprises durables et à la croissance inclusive en assurant des recettes fiscales accrues et en favorisant la cohésion sociale.]

4. [El acceso a la protección social universal también es esencial para prevenir y reducir la pobreza, y garantizar la igualdad ~~las desigualdades, la exclusión social y la inseguridad~~, así como un medio para mantener los ingresos y el nivel de vida de los trabajadores. También es un mecanismo eficaz de respuesta a las crisis, en la medida en que permite acceder a la atención de salud y estabilizar la demanda agregada mediante el apoyo a la seguridad de los ingresos y a la estabilidad de las empresas. Además, la protección social representa una inversión en economías inclusivas y eficientes, y promueve el trabajo decente, el empleo productivo, las empresas sostenibles y el crecimiento inclusivo, garantizando mejores ingresos fiscales y fomentando la cohesión social.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 4
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 4
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 4

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchèque (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

4. [Access to universal social protection is also crucial for the prevention and reduction of poverty, inequalities, social exclusion and insecurity; and as a means to maintain workers' income and living standards. It is also an effective crisis response, enabling access to healthcare and stabilizing aggregate demand by supporting income security, [just transitions](#) and business stability. Moreover, social protection represents an investment in inclusive and well-functioning economies and contributes to decent work, productive employment, sustainable enterprises and inclusive growth, ensuring improved tax revenues and fostering social cohesion.]

4. [L'accès à la protection sociale universelle est également crucial pour la prévention et la réduction de la pauvreté, des inégalités et de l'exclusion et de l'insécurité sociales, et aussi en tant que moyen de préserver le revenu et le niveau de vie des travailleurs. Il constitue en outre une réponse efficace aux crises car il permet l'accès aux soins de santé et stabilise la demande globale en concourant à la sécurité de revenu, [à des transitions justes](#) et à la stabilité des entreprises. De surcroît, la protection sociale est un investissement en faveur d'économies inclusives et efficaces, et elle contribue au travail décent, à l'emploi productif, au développement d'entreprises durables et à la croissance inclusive en assurant des recettes fiscales accrues et en favorisant la cohésion sociale.]

4. [El acceso a la protección social universal también es esencial para prevenir y reducir la pobreza, las desigualdades, la exclusión social y la inseguridad, así como un medio para mantener los ingresos y el nivel de vida de los trabajadores. También es un mecanismo eficaz de respuesta a las crisis, en la medida en que permite acceder a la atención de salud y estabilizar la demanda agregada mediante el apoyo a la seguridad de los ingresos, [a las transiciones justas](#) y a la estabilidad de las empresas. Además, la protección social representa una inversión en economías inclusivas y

eficientes, y promueve el trabajo decente, el empleo productivo, las empresas sostenibles y el crecimiento inclusivo, garantizando mejores ingresos fiscales y fomentando la cohesión social.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 5
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 5
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 5

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Trinité-et-Tobago (Trinidad and Tobago)

5. [Social protection represents a crucial and affordable investment in order to achieve robust and inclusive economies. Governments have a variety of means to create fiscal space and need to protect social security financing ~~against undue austerity measures constraining public social expenditure, weakening aggregate demand and making crises worse.~~]

5. [La protection sociale constitue un investissement crucial et abordable en vue de parvenir à des économies robustes et inclusives. Les gouvernements ont à leur disposition divers moyens de dégager un espace budgétaire et doivent protéger le financement de la sécurité sociale ~~face aux mesures d'austérité injustifiées qui pèsent sur les dépenses sociales publiques, réduisent la demande globale et aggravent les crises.~~]

5. [La protección social constituye una inversión esencial y asequible para lograr economías robustas e inclusivas. Los Gobiernos disponen de diversos mecanismos para la creación de un margen fiscal y necesitan proteger la financiación de la seguridad social ~~contra la aplicación de medidas de austeridad que limiten el gasto público social, reduzcan la demanda agregada y agraven las crisis.~~]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 5
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 5
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 5

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Egypte (Egypt)

5. [Social protection represents a crucial and affordable investment in order to achieve robust and inclusive economies. Governments have a variety of means to create fiscal space and need ~~to protect~~ social security financing to avoid ~~against~~ undue austerity measures constraining public social expenditure, weakening aggregate demand and making crises worse.]

5. [La protection sociale constitue un investissement crucial et abordable en vue de parvenir à des économies robustes et inclusives. Les gouvernements ont à leur disposition divers moyens de dégager un espace budgétaire et ~~doivent protéger le~~ ont besoin du financement de la sécurité sociale ~~face aux~~ pour éviter que les mesures d'austérité injustifiées qui pèsent sur les dépenses sociales publiques, réduisent la demande globale et aggravent les crises.]

5. [La protección social constituye una inversión esencial y asequible para lograr economías robustas e inclusivas. Los Gobiernos disponen de diversos mecanismos para la creación de un margen fiscal y necesitan ~~proteger la financiación de~~ financiación para la seguridad social ~~contra a~~ fin de evitar la aplicación de medidas de austeridad injustificadas que limiten el gasto público social, reduzcan la demanda agregada y agraven las crisis.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 5
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 5
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 5

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

5. [Social protection represents a crucial and affordable investment in order to achieve robust and inclusive economies. Governments have a variety of means to create fiscal space and need to protect social security financing- against ~~undue austerity~~ measures constraining public social expenditure, weakening aggregate demand and making crises worse.]

5. [La protection sociale constitue un investissement crucial et abordable en vue de parvenir à des économies robustes et inclusives. Les gouvernements ont à leur disposition divers moyens de dégager un espace budgétaire et doivent protéger le financement de la sécurité sociale face aux mesures ~~d'austérité injustifiées~~ qui pèsent sur les dépenses sociales publiques, réduisent la demande globale et aggravent les crises.]

5. [La protección social constituye una inversión esencial y asequible para lograr economías robustas e inclusivas. Los Gobiernos disponen de diversos mecanismos para la creación de un margen fiscal y necesitan proteger la financiación de la seguridad social contra la aplicación de medidas ~~de austeridad injustificadas~~ que limiten el gasto público social, reduzcan la demanda agregada y agraven las crisis.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 5
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 5
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 5

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Burkina Faso (Burkina Faso)

5. [Social protection represents a crucial and affordable investment in order to achieve robust and inclusive economies. Governments have a variety of means to create fiscal space and need to protect social security financing against ~~undue~~ austerity measures constraining public social expenditure, weakening aggregate demand and making crises worse.]

5. [La protection sociale constitue un investissement crucial et abordable en vue de parvenir à des économies robustes et inclusives. Les gouvernements ont à leur disposition divers moyens de dégager un espace budgétaire et doivent protéger le financement de la sécurité sociale face aux mesures d'austérité ~~injustifiées~~ qui pèsent sur les dépenses sociales publiques, réduisent la demande globale et aggravent les crises.]

5. [La protección social constituye una inversión esencial y asequible para lograr economías robustas e inclusivas. Los Gobiernos disponen de diversos mecanismos para la creación de un margen fiscal y necesitan proteger la financiación de la seguridad social contra la aplicación de medidas de austeridad ~~injustificadas~~ que limiten el gasto público social, reduzcan la demanda agregada y agraven las crisis.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 6
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 6
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 6

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

6. [ILO social security standards guide Member States in building and maintaining access to universal social protection systems, comprised of floors providing basic levels of protection and the provision of higher levels of protection, that are aligned with the vision of the Centenary Declaration. ILO social security standards recognize that each country should strive to achieve this objective in light of its needs based on its priorities and resources and the core principles ~~and thresholds~~ established therein, in coordination with other public policies, including employment policy, and through tripartite social dialogue. In particular, it is essential to ensure that the Social Protection Floors Recommendation, 2012 (No. 202), is implemented in an integrated manner with the Transition from the Informal to the Formal Economy Recommendation, 2015 (No. 204).]

6. [Les normes de l'OIT relatives à la sécurité sociale offrent aux États Membres des orientations pour mettre en place et maintenir des systèmes de protection sociale universels, qui comprennent des socles assurant des niveaux élémentaires de protection et la fourniture de niveaux plus élevés, qui sont alignés sur la vision énoncée dans la Déclaration du centenaire. Les normes de l'OIT relatives à la sécurité sociale reconnaissent que chaque pays devrait s'efforcer d'atteindre cet objectif compte tenu de ses propres besoins, en fonction de ses priorités et de ses ressources et selon les principes fondamentaux ~~et les seuils~~ qu'elles établissent, en coordination avec d'autres politiques publiques, y compris les politiques de l'emploi, et au moyen du dialogue social tripartite. En particulier, il est essentiel de veiller à ce que la recommandation n° 202) sur les socles de protection sociale, 2012, et la recommandation (n° 204) sur la transition de l'économie informelle vers l'économie formelle, 2015, soient mises en œuvre de manière intégrée.]

6. [Las normas de seguridad social de la OIT ofrecen orientaciones a los Estados Miembros para establecer y mantener el acceso a sistemas de protección social universal, que se componen de pisos que proporcionan niveles básicos de protección y niveles más elevados de protección, y que están en consonancia con el enfoque de la Declaración del Centenario. Las normas de seguridad social de la OIT reconocen que cada país debe esforzarse por alcanzar este objetivo a la luz de sus necesidades basadas en sus prioridades y recursos y los principios fundamentales ~~y los umbrales~~ establecidos en ~~las mismas~~, en coordinación con otras políticas públicas, incluyendo la política de empleo, y a través del diálogo social tripartito. En particular, es indispensable asegurar que la Recomendación

sobre los pisos de protección social, 2012 (núm.202) se aplique de manera integrada con la Recomendación sobre la transición de la economía informal a la economía formal, 2015 (núm.204).]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 6
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 6
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 6

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China)

6. [ILO social security standards guide Member States in building and maintaining access to universal social protection systems, comprised of floors providing basic levels of protection and the provision of higher levels of protection, that are aligned with the vision of the Centenary Declaration. ILO social security standards recognize that each country should strive to achieve this objective in light of its needs based on its priorities and resources and the core principles and thresholds established therein, in coordination with other public policies, including employment policy, and through tripartite social dialogue. In particular, it is essential to promote the application of ensure that the Social Protection Floors Recommendation, 2012 (No. 202), is implemented in an integrated manner with the Transition from the Informal to the Formal Economy Recommendation, 2015 (No. 204).]

6. [Les normes de l'OIT relatives à la sécurité sociale offrent aux États Membres des orientations pour mettre en place et maintenir des systèmes de protection sociale universels, qui comprennent des socles assurant des niveaux élémentaires de protection et la fourniture de niveaux plus élevés, qui sont alignés sur la vision énoncée dans la Déclaration du centenaire. Les normes de l'OIT relatives à la sécurité sociale reconnaissent que chaque pays devrait s'efforcer d'atteindre cet objectif compte tenu de ses propres besoins, en fonction de ses priorités et de ses ressources et selon les principes fondamentaux et les seuils qu'elles établissent, en coordination avec d'autres politiques publiques, y compris les politiques de l'emploi, et au moyen du dialogue social tripartite. En particulier, il est essentiel de veiller à ce que promouvoir la mise en oeuvre intégrée de la recommandation n° 202) sur les socles de protection sociale, 2012, et de la recommandation (n° 204) sur la transition de l'économie informelle vers l'économie formelle, 2015, soient mises en oeuvre de manière intégrée.]

6. [Las normas de seguridad social de la OIT ofrecen orientaciones a los Estados Miembros para establecer y mantener el acceso a sistemas de protección social universal, que se componen de pisos que proporcionan niveles básicos de protección y niveles más elevados de protección, y que están en consonancia con el enfoque de la Declaración del Centenario. Las normas de seguridad social de la OIT reconocen que cada país debe esforzarse por alcanzar este objetivo a la luz de sus necesidades

basadas en sus prioridades y recursos y los principios fundamentales y los umbrales establecidos en los mismos, en coordinación con otras políticas públicas, incluyendo la política de empleo, y a través del diálogo social tripartito. En particular, es indispensable ~~asegurar que~~ promover la aplicación integrada de la Recomendación sobre los pisos de protección social, 2012 (núm.202) ~~se aplique y~~ de manera integrada con la Recomendación sobre la transición de la economía informal a la economía formal, 2015 (núm.204).]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 7
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 7
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 7

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

7. [In spite of progress made during the last decade, the ~~global~~ pandemic and its socio-economic consequences and its effect on business have revealed significant social protection coverage and financing gaps. Considerable additional efforts are urgently needed to extend coverage and guarantee universal access to comprehensive, adequate and sustainable social protection for all, with a particular focus on those unprotected and in vulnerable situations. Certain groups, such as women, youth, persons with disabilities, migrant workers, domestic workers, agricultural workers, platform workers, rural populations, persons in precarious situations, persons in low-paid work, and persons in the informal economy, who are often disproportionately affected by lack of coverage and/or inadequate levels of protection, which could be problematic for universal coverage.]

7. [En dépit des progrès accomplis au cours des dix dernières années, la pandémie ~~mondiale~~ ainsi que ses conséquences socioéconomiques et ses effets sur les entreprises ont révélé d'importants déficits de protection sociale et de financement. Des efforts supplémentaires considérables doivent être déployés de toute urgence pour étendre la couverture et garantir l'accès universel à une protection sociale complète, adéquate et durable pour tous, en portant une attention particulière aux personnes dépourvues de protection et en situation de vulnérabilité. Certains groupes, comme les femmes, les jeunes, les personnes en situation de handicap, les travailleurs migrants, les travailleurs domestiques, les travailleurs agricoles, les travailleurs des plateformes numériques, les populations rurales, les personnes en situation de précarité et celles occupant des emplois faiblement rémunérés ainsi que les personnes relevant de l'économie informelle, sont souvent touchés de manière disproportionnée par l'absence de couverture et/ou des niveaux de protection inadéquats, ce qui pourrait poser problème au regard de la couverture universelle.]

7. [A pesar de los progresos realizados en los últimos diez años, la pandemia ~~mundial~~ y sus consecuencias socioeconómicas y efectos para las empresas han puesto de manifiesto la existencia de importantes deficiencias en la cobertura y la financiación de la protección social. Es necesario realizar con urgencia importantes esfuerzos adicionales para extender la cobertura y garantizar el acceso universal a una protección social integral, adecuada y sostenible para todos, prestando especial atención a aquellos que carecen de protección y se encuentran en situaciones vulnerables.]

Determinados grupos, como las mujeres, los jóvenes, las personas con discapacidad, los trabajadores migrantes, los trabajadores domésticos, los trabajadores agrícolas, los trabajadores de plataformas digitales, las poblaciones rurales, las personas en situación de precariedad, las personas en trabajos mal remunerados y las personas que trabajan en la economía informal, que con frecuencia se ven afectados de manera desproporcionada por la falta de cobertura y/o unos niveles de protección inadecuados, que podría ser problemático para la cobertura universal.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 7
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 7
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 7

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

7. [In spite of progress made during the last decade, the global pandemic and its socio-economic consequences and its effect on business have revealed significant social protection coverage and financing gaps. Considerable additional efforts are urgently needed to extend coverage and guarantee universal access to comprehensive, adequate and sustainable social protection for all, with a particular focus on those unprotected and in vulnerable situations. Certain groups, such as women, youth, persons with disabilities, migrant workers, domestic workers, agricultural workers, ~~platform workers~~, rural populations, persons in precarious situations, persons in low-paid work, and persons in the informal economy, who are often disproportionately affected by lack of coverage and/or inadequate levels of protection, which could be problematic for universal coverage.]

7. [En dépit des progrès accomplis au cours des dix dernières années, la pandémie mondiale ainsi que ses conséquences socioéconomiques et ses effets sur les entreprises ont révélé d'importants déficits de protection sociale et de financement. Des efforts supplémentaires considérables doivent être déployés de toute urgence pour étendre la couverture et garantir l'accès universel à une protection sociale complète, adéquate et durable pour tous, en portant une attention particulière aux personnes dépourvues de protection et en situation de vulnérabilité. Certains groupes, comme les femmes, les jeunes, les personnes en situation de handicap, les travailleurs migrants, les travailleurs domestiques, les travailleurs agricoles, ~~les travailleurs des plateformes numériques~~, les populations rurales, les personnes en situation de précarité et celles occupant des emplois faiblement rémunérés ainsi que les personnes relevant de l'économie informelle, sont souvent touchés de manière disproportionnée par l'absence de couverture et/ou des niveaux de protection inadéquats, ce qui pourrait poser problème au regard de la couverture universelle.]

7. [A pesar de los progresos realizados en los últimos diez años, la pandemia mundial y sus consecuencias socioeconómicas y efectos para las empresas han puesto de manifiesto la existencia de importantes deficiencias en la cobertura y la financiación de la protección social. Es necesario realizar con urgencia importantes esfuerzos adicionales para extender la cobertura y garantizar el acceso universal a una protección social integral, adecuada y sostenible para todos, prestando especial atención a aquellos que carecen de protección y se encuentran en situaciones vulnerables.]

Determinados grupos, como las mujeres, los jóvenes, las personas con discapacidad, los trabajadores migrantes, los trabajadores domésticos, los trabajadores agrícolas, ~~los trabajadores de plataformas digitales~~, las poblaciones rurales, las personas en situación de precariedad, las personas en trabajos mal remunerados y las personas que trabajan en la economía informal, que con frecuencia se ven afectados de manera desproporcionada por la falta de cobertura y/o unos niveles de protección inadecuados, que podría ser problemático para la cobertura universal.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 7
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 7
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 7

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

7. [In spite of progress made during the last decade, the global pandemic and its socio-economic consequences and its effect on business have revealed significant social protection coverage and financing gaps. Considerable additional efforts are urgently needed to extend coverage and guarantee universal access to comprehensive, adequate and sustainable social protection for all, with a particular focus on those unprotected and in vulnerable situations. Certain groups, such as women, youth, persons with disabilities, migrant workers, domestic workers, agricultural workers, platform workers, rural populations, [persons in precarious situations](#), persons in low-paid work, and persons in the informal economy, who are often disproportionately affected by lack of coverage and/or inadequate levels of protection, which could be problematic for universal coverage.]

7. [En dépit des progrès accomplis au cours des dix dernières années, la pandémie mondiale ainsi que ses conséquences socioéconomiques et ses effets sur les entreprises ont révélé d'importants déficits de protection sociale et de financement. Des efforts supplémentaires considérables doivent être déployés de toute urgence pour étendre la couverture et garantir l'accès universel à une protection sociale complète, adéquate et durable pour tous, en portant une attention particulière aux personnes dépourvues de protection et en situation de vulnérabilité. Certains groupes, comme les femmes, les jeunes, les personnes en situation de handicap, les travailleurs migrants, les travailleurs domestiques, les travailleurs agricoles, les travailleurs des plateformes numériques, les populations rurales, les personnes [en situation de précarité et celles](#) occupant des emplois faiblement rémunérés ainsi que les personnes relevant de l'économie informelle, sont souvent touchés de manière disproportionnée par l'absence de couverture et/ou des niveaux de protection inadéquats, ce qui pourrait poser problème au regard de la couverture universelle.]

7. [A pesar de los progresos realizados en los últimos diez años, la pandemia mundial y sus consecuencias socioeconómicas y efectos para las empresas han puesto de manifiesto la existencia de importantes deficiencias en la cobertura y la financiación de la protección social. Es necesario realizar con urgencia importantes esfuerzos adicionales para extender la cobertura y garantizar el acceso universal a una protección social integral, adecuada y sostenible para todos, prestando especial atención a aquellos que carecen de protección y se encuentran en situaciones vulnerables.]

Determinados grupos, como las mujeres, los jóvenes, las personas con discapacidad, los trabajadores migrantes, los trabajadores domésticos, los trabajadores agrícolas, los trabajadores de plataformas digitales, las poblaciones rurales, ~~las personas en situación de precariedad~~, las personas en trabajos mal remunerados y las personas que trabajan en la economía informal, que con frecuencia se ven afectados de manera desproporcionada por la falta de cobertura y/o unos niveles de protección inadecuados, que podría ser problemático para la cobertura universal.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 7
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 7
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 7

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

7. [In spite of progress made during the last decade, the global pandemic and its socio-economic consequences and its effect on business have revealed significant social protection coverage and financing gaps. Considerable additional efforts are urgently needed to extend coverage and guarantee universal access to comprehensive, adequate and sustainable social protection for all, with a particular focus on those unprotected and in vulnerable situations. Certain groups, such as women, youth, persons with disabilities, migrant workers, domestic workers, agricultural workers, platform workers, rural populations, persons in precarious situations, persons in low-paid work, and persons in the informal economy, ~~who~~ are often disproportionately affected by lack of coverage and/or inadequate levels of protection, which could be problematic for universal coverage.]

7. [En dépit des progrès accomplis au cours des dix dernières années, la pandémie mondiale ainsi que ses conséquences socioéconomiques et ses effets sur les entreprises ont révélé d'importants déficits de protection sociale et de financement. Des efforts supplémentaires considérables doivent être déployés de toute urgence pour étendre la couverture et garantir l'accès universel à une protection sociale complète, adéquate et durable pour tous, en portant une attention particulière aux personnes dépourvues de protection et en situation de vulnérabilité. Certains groupes, comme les femmes, les jeunes, les personnes en situation de handicap, les travailleurs migrants, les travailleurs domestiques, les travailleurs agricoles, les travailleurs des plateformes numériques, les populations rurales, les personnes en situation de précarité et celles occupant des emplois faiblement rémunérés ainsi que les personnes relevant de l'économie informelle, sont souvent touchés de manière disproportionnée par l'absence de couverture et/ou des niveaux de protection inadéquats, ce qui pourrait poser problème au regard de la couverture universelle.] *L'amendement est sans objet en français.*

7. [A pesar de los progresos realizados en los últimos diez años, la pandemia mundial y sus consecuencias socioeconómicas y efectos para las empresas han puesto de manifiesto la existencia de importantes deficiencias en la cobertura y la financiación de la protección social. Es necesario realizar con urgencia importantes esfuerzos adicionales para extender la cobertura y garantizar el acceso universal a una protección social integral, adecuada y sostenible para todos, prestando especial atención a aquellos que carecen de protección y se encuentran en situaciones vulnerables.]

Determinados grupos, como las mujeres, los jóvenes, las personas con discapacidad, los trabajadores migrantes, los trabajadores domésticos, los trabajadores agrícolas, los trabajadores de plataformas digitales, las poblaciones rurales, las personas en situación de precariedad, las personas en trabajos mal remunerados y las personas que trabajan en la economía informal, que con frecuencia se ven afectados de manera desproporcionada por la falta de cobertura y/o unos niveles de protección inadecuados, que podría ser problemático para la cobertura universal.]

No afecta el texto español.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 8
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 8
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 8

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchèque (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

8. [Social protection is an integral pillar of the Decent Work Agenda and the human-centred approach to the future of work advocated by the Centenary Declaration, together with measures securing respect for the fundamental principles and rights at work, effective institutions of work and policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth and full and productive employment. Social protection contributes to an enabling environment for decent work, productivity growth, employment creation and sustainable enterprises. Inclusive and sustainable social protection systems **bolster the resilience of societies and** represent a means to respond to the resulting structural transformations, such as those related to climate and demographic changes, digitalization and globalization, as well as to the rise of precarious forms of work and persisting informality. Ensuring universal social protection must go hand in hand with measures to strengthen decent work, including through respect for fundamental rights, including freedom of association and collective bargaining, prohibition of discrimination and the elimination of forced labour and child labour; as well as adequate minimum wages statutory or negotiated, occupational safety and health and maximum limits on hours of work in line with the Centenary Declaration.]

8. [La protection sociale est un pilier à part entière de l'Agenda du travail décent et de l'approche de l'avenir du travail centrée sur l'humain préconisée par la Déclaration du centenaire, conjointement avec les mesures assurant le respect des principes et droits fondamentaux au travail, les institutions du travail effectives et les politiques visant à promouvoir une croissance économique soutenue, inclusive et durable et le plein emploi productif. La protection sociale contribue à l'instauration d'un environnement propice au travail décent, à la croissance de la productivité, à la création d'emplois et aux entreprises durables. Les systèmes de protection sociale inclusifs et durables **renforcent la résilience des sociétés et** sont un moyen de s'adapter aux transformations structurelles engendrées, telles que celles relatives au changement climatique, à l'évolution

démographique, à la numérisation et à la mondialisation, ainsi qu'à la progression des formes de travail précaires et à la persistance de l'informalité. La réalisation de la protection sociale universelle doit aller de pair avec des mesures visant à renforcer le travail décent, notamment par le respect des droits fondamentaux, parmi lesquels la liberté syndicale et la négociation collective, l'interdiction de la discrimination et l'élimination du travail forcé et du travail des enfants, ainsi que par des salaires minimum adéquats, légaux ou négociés, la sécurité et la santé au travail et la limitation de la durée du travail, conformément à la Déclaration du centenaire.]

8. [La protección social es uno de los pilares del Programa de Trabajo Decente y del enfoque del futuro del trabajo centrado en las personas que preconiza la Declaración del Centenario, junto con otras medidas para garantizar el respeto de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, las instituciones del trabajo eficientes y las políticas para promover un crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, y el empleo pleno y productivo. La protección social contribuye a la creación de un entorno propicio para el trabajo decente, el crecimiento de la productividad, la creación de empleo y el desarrollo de empresas sostenibles. Los sistemas de protección social inclusivos y sostenibles refuerzan la resiliencia de las sociedades y son uno de los medios para responder a las transformaciones estructurales que se han producido, como aquellas relacionadas con el cambio climático, los cambios demográficos, la digitalización y la globalización, así como al aumento de las formas de empleo precarias y la persistencia de la informalidad. El logro de la protección social universal debe ir acompañado de medidas tendentes a afianzar el trabajo decente, inclusive mediante el respeto de los derechos fundamentales, entre ellos, la libertad sindical y la negociación colectiva, la prohibición de la discriminación y la eliminación del trabajo forzoso y del trabajo infantil, así como el establecimiento por ley o por negociación de salarios mínimos adecuados, la seguridad y salud en el trabajo y la imposición de límites máximos de horas de trabajo, en consonancia con la Declaración del Centenario.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 8
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 8
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 8

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Suisse (Switzerland), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

8. [Social protection is an integral pillar of the Decent Work Agenda and the human-centred approach to the future of work advocated by the Centenary Declaration, together with measures securing respect for the fundamental principles and rights at work, effective institutions of work and policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth and full and productive employment. Social protection contributes to an enabling environment for decent work, productivity growth, employment creation and sustainable enterprises. Inclusive and sustainable social protection systems represent a means to respond to ~~the resulting~~ structural transformations, such as those related to climate and demographic changes, digitalization and globalization, as well as to the rise of precarious forms of work and persisting informality. Ensuring universal social protection must go hand in hand with measures to strengthen decent work, including through respect for fundamental rights, including freedom of association and collective bargaining, prohibition of discrimination and the elimination of forced labour and child labour; as well as adequate minimum wages statutory or negotiated, occupational safety and health and maximum limits on hours of work in line with the Centenary Declaration.]

8. [La protection sociale est un pilier à part entière de l'Agenda du travail décent et de l'approche de l'avenir du travail centrée sur l'humain préconisée par la Déclaration du centenaire, conjointement avec les mesures assurant le respect des principes et droits fondamentaux au travail, les institutions du travail effectives et les politiques visant à promouvoir une croissance économique soutenue, inclusive et durable et le plein emploi productif. La protection sociale contribue à l'instauration d'un environnement propice au travail décent, à la croissance de la productivité, à la création d'emplois et aux entreprises durables. Les systèmes de protection sociale inclusifs et durables sont un moyen de s'adapter aux transformations structurelles ~~engendrées~~, telles que celles relatives au changement climatique, à l'évolution démographique, à la numérisation et à la mondialisation, ainsi qu'à la progression des formes de travail précaires et à la persistance de l'informalité. La réalisation de la protection sociale universelle doit aller de pair avec des mesures visant à renforcer le travail décent, notamment par le respect des droits fondamentaux, parmi lesquels la liberté syndicale et la négociation collective, l'interdiction de la discrimination et l'élimination du travail forcé et du travail des enfants, ainsi que par des salaires minimum adéquats,

légaux ou négociés, la sécurité et la santé au travail et la limitation de la durée du travail, conformément à la Déclaration du centenaire.]

8. [La protección social es uno de los pilares del Programa de Trabajo Decente y del enfoque del futuro del trabajo centrado en las personas que preconiza la Declaración del Centenario, junto con otras medidas para garantizar el respeto de los derechos y principios fundamentales en el trabajo, las instituciones del trabajo eficientes y las políticas para promover un crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, y el empleo pleno y productivo. La protección social contribuye a la creación de un entorno propicio para el trabajo decente, el crecimiento de la productividad, la creación de empleo y el desarrollo de empresas sostenibles. Los sistemas de protección social inclusivos y sostenibles son uno de los medios para responder a las transformaciones estructurales ~~que se han producido~~, como aquellas relacionadas con el cambio climático, los cambios demográficos, la digitalización y la globalización, así como al aumento de las formas de empleo precarias y la persistencia de la informalidad. El logro de la protección social universal debe ir acompañado de medidas tendentes a afianzar el trabajo decente, inclusive mediante el respeto de los derechos fundamentales, entre ellos, la libertad sindical y la negociación colectiva, la prohibición de la discriminación y la eliminación del trabajo forzoso y del trabajo infantil, así como el establecimiento por ley o por negociación de salarios mínimos adecuados, la seguridad y salud en el trabajo y la imposición de límites máximos de horas de trabajo, en consonancia con la Declaración del Centenario.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 8
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 8
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 8

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

8. [Social protection is an integral pillar of the Decent Work Agenda and the human-centred approach to the future of work advocated by the Centenary Declaration, together with measures securing respect for the fundamental principles and rights at work, effective institutions of work and policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth and full and productive employment. Social protection contributes to an enabling environment for decent work, productivity growth, employment creation and sustainable enterprises. Inclusive and sustainable social protection systems represent a means to respond to the resulting structural transformations, such as those related to climate and demographic changes, digitalization and globalization, as well as to the rise of precarious forms of work and persisting informality. Ensuring universal [access to](#) social protection must go hand in hand with measures to strengthen decent work, including through respect for fundamental rights, including freedom of association and collective bargaining, prohibition of discrimination and the elimination of forced labour and child labour; as well as adequate minimum wages statutory or negotiated, occupational safety and health and maximum limits on hours of work in line with the Centenary Declaration.]

8. [La protection sociale est un pilier à part entière de l'Agenda du travail décent et de l'approche de l'avenir du travail centrée sur l'humain préconisée par la Déclaration du centenaire, conjointement avec les mesures assurant le respect des principes et droits fondamentaux au travail, les institutions du travail effectives et les politiques visant à promouvoir une croissance économique soutenue, inclusive et durable et le plein emploi productif. La protection sociale contribue à l'instauration d'un environnement propice au travail décent, à la croissance de la productivité, à la création d'emplois et aux entreprises durables. Les systèmes de protection sociale inclusifs et durables sont un moyen de s'adapter aux transformations structurelles engendrées, telles que celles relatives au changement climatique, à l'évolution démographique, à la numérisation et à la mondialisation, ainsi qu'à la progression des formes de travail précaires et à la persistance de l'informalité. ~~La réalisation de~~ [concrétisation de l'accès universel](#) à la protection sociale universelle doit aller de pair avec des mesures visant à renforcer le travail décent, notamment par le respect des droits fondamentaux, parmi lesquels la liberté syndicale et la négociation collective, l'interdiction de la discrimination et l'élimination du travail forcé et du travail des enfants, ainsi que par des salaires

minimum adéquats, légaux ou négociés, la sécurité et la santé au travail et la limitation de la durée du travail, conformément à la Déclaration du centenaire.]

8. [La protección social es uno de los pilares del Programa de Trabajo Decente y del enfoque del futuro del trabajo centrado en las personas que preconiza la Declaración del Centenario, junto con otras medidas para garantizar el respeto de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, las instituciones del trabajo eficientes y las políticas para promover un crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, y el empleo pleno y productivo. La protección social contribuye a la creación de un entorno propicio para el trabajo decente, el crecimiento de la productividad, la creación de empleo y el desarrollo de empresas sostenibles. Los sistemas de protección social inclusivos y sostenibles son uno de los medios para responder a las transformaciones estructurales que se han producido, como aquellas relacionadas con el cambio climático, los cambios demográficos, la digitalización y la globalización, así como al aumento de las formas de empleo precarias y la persistencia de la informalidad. El ~~logro~~ acceso universal ~~de~~ la protección social universal debe ir acompañado de medidas tendentes a afianzar el trabajo decente, inclusive mediante el respeto de los derechos fundamentales, entre ellos, la libertad sindical y la negociación colectiva, la prohibición de la discriminación y la eliminación del trabajo forzoso y del trabajo infantil, así como el establecimiento por ley o por negociación de salarios mínimos adecuados, la seguridad y salud en el trabajo y la imposición de límites máximos de horas de trabajo, en consonancia con la Declaración del Centenario.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 8
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 8
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 8

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

8. [Social protection is an integral pillar of the Decent Work Agenda and the human-centred approach to the future of work advocated by the Centenary Declaration, together with measures securing respect for the fundamental principles and rights at work, effective institutions of work and policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth and full and productive employment. Social protection contributes to an enabling environment for decent work, productivity growth, employment creation and sustainable enterprises. Inclusive and sustainable social protection systems represent a means to respond to the resulting structural transformations, such as those related to climate and demographic changes, digitalization and globalization, ~~as well as to the rise of precarious~~ **new** forms of work, ~~and as well as~~ persisting informality. Ensuring universal social protection must go hand in hand with measures to strengthen decent work, including through respect for fundamental rights, including freedom of association and collective bargaining, prohibition of discrimination and the elimination of forced labour and child labour; as well as adequate minimum wages statutory or negotiated, occupational safety and health and maximum limits on hours of work in line with the Centenary Declaration.]

8. [La protection sociale est un pilier à part entière de l'Agenda du travail décent et de l'approche de l'avenir du travail centrée sur l'humain préconisée par la Déclaration du centenaire, conjointement avec les mesures assurant le respect des principes et droits fondamentaux au travail, les institutions du travail effectives et les politiques visant à promouvoir une croissance économique soutenue, inclusive et durable et le plein emploi productif. La protection sociale contribue à l'instauration d'un environnement propice au travail décent, à la croissance de la productivité, à la création d'emplois et aux entreprises durables. Les systèmes de protection sociale inclusifs et durables sont un moyen de s'adapter aux transformations structurelles engendrées, telles que celles relatives au changement climatique, à l'évolution démographique, à la numérisation et à la mondialisation, ~~ainsi qu'à la progression des~~ **aux nouvelles** formes de travail ~~précaires et ainsi qu'à~~ la persistance de l'informalité. La réalisation de la protection sociale universelle doit aller de pair avec des mesures visant à renforcer le travail décent, notamment par le respect des droits fondamentaux, parmi lesquels la liberté syndicale et la négociation collective, l'interdiction de la discrimination et l'élimination du travail forcé et du travail des enfants, ainsi que par des salaires minimum adéquats, légaux ou négociés, la sécurité et la santé au travail et la limitation de la durée du travail, conformément à la Déclaration du centenaire.]

8. [La protección social es uno de los pilares del Programa de Trabajo Decente y del enfoque del futuro del trabajo centrado en las personas que preconiza la Declaración del Centenario, junto con otras medidas para garantizar el respeto de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, las instituciones del trabajo eficientes y las políticas para promover un crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, y el empleo pleno y productivo. La protección social contribuye a la creación de un entorno propicio para el trabajo decente, el crecimiento de la productividad, la creación de empleo y el desarrollo de empresas sostenibles. Los sistemas de protección social inclusivos y sostenibles son uno de los medios para responder a las transformaciones estructurales que se han producido, como aquellas relacionadas con el cambio climático, los cambios demográficos, la digitalización y la globalización, ~~así como al aumento de~~ las nuevas formas de empleo ~~precarias y~~, así como la persistencia de la informalidad. El logro de la protección social universal debe ir acompañado de medidas tendentes a afianzar el trabajo decente, inclusive mediante el respeto de los derechos fundamentales, entre ellos, la libertad sindical y la negociación colectiva, la prohibición de la discriminación y la eliminación del trabajo forzoso y del trabajo infantil, así como el establecimiento por ley o por negociación de salarios mínimos adecuados, la seguridad y salud en el trabajo y la imposición de límites máximos de horas de trabajo, en consonancia con la Declaración del Centenario.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 8
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 8
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 8

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Chine (China), Singapour (Singapore)

8. [Social protection is an integral pillar of the Decent Work Agenda and the human-centred approach to the future of work advocated by the Centenary Declaration, together with measures securing respect for the fundamental principles and rights at work, effective institutions of work and policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth and full and productive employment. Social protection contributes to an enabling environment for decent work, productivity growth, employment creation and sustainable enterprises. Inclusive and sustainable social protection systems represent a means to respond to the resulting structural transformations, such as those related to climate and demographic changes, digitalization and globalization, as well as to the rise of ~~diverse precarious~~ forms of work and persisting informality. Ensuring universal social protection must go hand in hand with measures to strengthen decent work, including through respect for fundamental rights, including freedom of association and collective bargaining, prohibition of discrimination and the elimination of forced labour and child labour; as well as adequate minimum wages statutory or negotiated, occupational safety and health and maximum limits on hours of work in line with the Centenary Declaration.]

8. [La protection sociale est un pilier à part entière de l'Agenda du travail décent et de l'approche de l'avenir du travail centrée sur l'humain préconisée par la Déclaration du centenaire, conjointement avec les mesures assurant le respect des principes et droits fondamentaux au travail, les institutions du travail effectives et les politiques visant à promouvoir une croissance économique soutenue, inclusive et durable et le plein emploi productif. La protection sociale contribue à l'instauration d'un environnement propice au travail décent, à la croissance de la productivité, à la création d'emplois et aux entreprises durables. Les systèmes de protection sociale inclusifs et durables sont un moyen de s'adapter aux transformations structurelles engendrées, telles que celles relatives au changement climatique, à l'évolution démographique, à la numérisation et à la mondialisation, ainsi qu'à la progression ~~des de~~ formes de travail ~~diverses précaires~~ et à la persistance de l'informalité. La réalisation de la protection sociale universelle doit aller de pair avec des mesures visant à renforcer le travail décent, notamment par le respect des droits fondamentaux, parmi lesquels la liberté syndicale et la négociation collective, l'interdiction de la discrimination et l'élimination du travail forcé et du travail des enfants, ainsi que par des salaires minimum adéquats,

légaux ou négociés, la sécurité et la santé au travail et la limitation de la durée du travail, conformément à la Déclaration du centenaire.]

8. [La protección social es uno de los pilares del Programa de Trabajo Decente y del enfoque del futuro del trabajo centrado en las personas que preconiza la Declaración del Centenario, junto con otras medidas para garantizar el respeto de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, las instituciones del trabajo eficientes y las políticas para promover un crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, y el empleo pleno y productivo. La protección social contribuye a la creación de un entorno propicio para el trabajo decente, el crecimiento de la productividad, la creación de empleo y el desarrollo de empresas sostenibles. Los sistemas de protección social inclusivos y sostenibles son uno de los medios para responder a las transformaciones estructurales que se han producido, como aquellas relacionadas con el cambio climático, los cambios demográficos, la digitalización y la globalización, así como al aumento de ~~las~~ diversas formas de empleo precarias y la persistencia de la informalidad. El logro de la protección social universal debe ir acompañado de medidas tendentes a afianzar el trabajo decente, inclusive mediante el respeto de los derechos fundamentales, entre ellos, la libertad sindical y la negociación colectiva, la prohibición de la discriminación y la eliminación del trabajo forzoso y del trabajo infantil, así como el establecimiento por ley o por negociación de salarios mínimos adecuados, la seguridad y salud en el trabajo y la imposición de límites máximos de horas de trabajo, en consonancia con la Declaración del Centenario.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 8
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 8
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 8

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

8. [Social protection is an integral pillar of the Decent Work Agenda and the human-centred approach to the future of work advocated by the Centenary Declaration, together with measures securing respect for the fundamental principles and rights at work, effective institutions of work and policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth and full and productive employment. Social protection contributes to an enabling environment for decent work, productivity growth, employment creation and sustainable enterprises. Inclusive and sustainable social protection systems represent a means to respond to the resulting structural transformations, such as those related to climate and demographic changes, digitalization and globalization, as well as to the rise of precarious forms of work and persisting informality. Ensuring universal social protection must go hand in hand with measures to strengthen decent work, including through respect for fundamental principles and rights at work, ~~including freedom of association and collective bargaining, prohibition of discrimination and the elimination of forced labour and child labour; as well as adequate minimum wages statutory or negotiated, occupational safety and health and maximum limits on hours of work~~ and be in line with the Centenary Declaration.]

8. [La protection sociale est un pilier à part entière de l'Agenda du travail décent et de l'approche de l'avenir du travail centrée sur l'humain préconisée par la Déclaration du centenaire, conjointement avec les mesures assurant le respect des principes et droits fondamentaux au travail, les institutions du travail effectives et les politiques visant à promouvoir une croissance économique soutenue, inclusive et durable et le plein emploi productif. La protection sociale contribue à l'instauration d'un environnement propice au travail décent, à la croissance de la productivité, à la création d'emplois et aux entreprises durables. Les systèmes de protection sociale inclusifs et durables sont un moyen de s'adapter aux transformations structurelles engendrées, telles que celles relatives au changement climatique, à l'évolution démographique, à la numérisation et à la mondialisation, ainsi qu'à la progression des formes de travail précaires et à la persistance de l'informalité. La réalisation de la protection sociale universelle doit aller de pair avec des mesures visant à renforcer le travail décent, notamment par le respect des principes et droits fondamentaux au travail, ~~parmi lesquels la liberté syndicale et la négociation collective, l'interdiction de la discrimination et l'élimination du travail forcé et du travail des enfants, ainsi que par des salaires minimum adéquats, légaux ou négociés, la sécurité et la santé au travail et la limitation de la durée du travail~~, et être conforme conformément à la Déclaration du centenaire.]

8. [La protección social es uno de los pilares del Programa de Trabajo Decente y del enfoque del futuro del trabajo centrado en las personas que preconiza la Declaración del Centenario, junto con otras medidas para garantizar el respeto de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, las instituciones del trabajo eficientes y las políticas para promover un crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, y el empleo pleno y productivo. La protección social contribuye a la creación de un entorno propicio para el trabajo decente, el crecimiento de la productividad, la creación de empleo y el desarrollo de empresas sostenibles. Los sistemas de protección social inclusivos y sostenibles son uno de los medios para responder a las transformaciones estructurales que se han producido, como aquellas relacionadas con el cambio climático, los cambios demográficos, la digitalización y la globalización, así como al aumento de las formas de empleo precarias y la persistencia de la informalidad. El logro de la protección social universal debe ir acompañado de medidas tendentes a afianzar el trabajo decente, inclusive mediante el respeto de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, ~~entre ellos, la libertad sindical y la negociación colectiva, la prohibición de la discriminación y la eliminación del trabajo forzoso y del trabajo infantil, así como el establecimiento por ley o por negociación de salarios mínimos adecuados, la seguridad y salud en el trabajo y la imposición de límites máximos de horas de trabajo,~~ y estar en consonancia con la Declaración del Centenario.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 8
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 8
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 8

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China)

8. [Social protection is an integral pillar of the Decent Work Agenda and the human-centred approach to the future of work advocated by the Centenary Declaration, together with measures securing respect for the fundamental principles and rights at work, effective institutions of work and policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth and full and productive employment. Social protection contributes to an enabling environment for decent work, productivity growth, employment creation and sustainable enterprises. Inclusive and sustainable social protection systems represent a means to respond to the resulting structural transformations, such as those related to climate and demographic changes, digitalization and globalization, as well as to the rise of precarious forms of work and persisting informality. Ensuring universal social protection must go hand in hand with measures to strengthen decent work, including through respect for fundamental rights, ~~including freedom of association and collective bargaining, prohibition of discrimination and the elimination of forced labour and child labour~~; as well as adequate minimum wages statutory or negotiated, occupational safety and health and maximum limits on hours of work in line with the Centenary Declaration.]

8. [La protection sociale est un pilier à part entière de l'Agenda du travail décent et de l'approche de l'avenir du travail centrée sur l'humain préconisée par la Déclaration du centenaire, conjointement avec les mesures assurant le respect des principes et droits fondamentaux au travail, les institutions du travail effectives et les politiques visant à promouvoir une croissance économique soutenue, inclusive et durable et le plein emploi productif. La protection sociale contribue à l'instauration d'un environnement propice au travail décent, à la croissance de la productivité, à la création d'emplois et aux entreprises durables. Les systèmes de protection sociale inclusifs et durables sont un moyen de s'adapter aux transformations structurelles engendrées, telles que celles relatives au changement climatique, à l'évolution démographique, à la numérisation et à la mondialisation, ainsi qu'à la progression des formes de travail précaires et à la persistance de l'informalité. La réalisation de la protection sociale universelle doit aller de pair avec des mesures visant à renforcer le travail décent, notamment par le respect des droits fondamentaux, ~~parmi lesquels la liberté syndicale et la négociation collective, l'interdiction de la discrimination et l'élimination du travail forcé et du travail des enfants~~, ainsi que par des salaires minimum adéquats,

légaux ou négociés, la sécurité et la santé au travail et la limitation de la durée du travail, conformément à la Déclaration du centenaire.]

8. [La protección social es uno de los pilares del Programa de Trabajo Decente y del enfoque del futuro del trabajo centrado en las personas que preconiza la Declaración del Centenario, junto con otras medidas para garantizar el respeto de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, las instituciones del trabajo eficientes y las políticas para promover un crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, y el empleo pleno y productivo. La protección social contribuye a la creación de un entorno propicio para el trabajo decente, el crecimiento de la productividad, la creación de empleo y el desarrollo de empresas sostenibles. Los sistemas de protección social inclusivos y sostenibles son uno de los medios para responder a las transformaciones estructurales que se han producido, como aquellas relacionadas con el cambio climático, los cambios demográficos, la digitalización y la globalización, así como al aumento de las formas de empleo precarias y la persistencia de la informalidad. El logro de la protección social universal debe ir acompañado de medidas tendentes a afianzar el trabajo decente, inclusive mediante el respeto de los derechos fundamentales, ~~entre ellos, la libertad sindical y la negociación colectiva, la prohibición de la discriminación y la eliminación del trabajo forzoso y del trabajo infantil,~~ así como el establecimiento por ley o por negociación de salarios mínimos adecuados, la seguridad y salud en el trabajo y la imposición de límites máximos de horas de trabajo, en consonancia con la Declaración del Centenario.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 8
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 8
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 8

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

8. [Social protection is an integral pillar of the Decent Work Agenda and the human-centred approach to the future of work advocated by the Centenary Declaration, together with measures securing respect for the fundamental principles and rights at work, effective institutions of work and policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth and full and productive employment. Social protection contributes to an enabling environment for decent work, productivity growth, employment creation and sustainable enterprises. Inclusive and sustainable social protection systems represent a means to respond to the resulting structural transformations, such as those related to climate and demographic changes, digitalization and globalization, as well as to the rise of precarious forms of work and persisting informality. In line with the Centenary Declaration, ~~Ensuring universal social protection must go hand in hand with measures to strengthen decent work, including through respect for and fundamental rights at work, including freedom of association and collective bargaining, prohibition of discrimination and the elimination of forced labour and child labour, as well as adequate minimum wages statutory or negotiated, occupational safety and health and maximum limits on hours of work in line with the Centenary Declaration.~~]

8. [La protection sociale est un pilier à part entière de l'Agenda du travail décent et de l'approche de l'avenir du travail centrée sur l'humain préconisée par la Déclaration du centenaire, conjointement avec les mesures assurant le respect des principes et droits fondamentaux au travail, les institutions du travail effectives et les politiques visant à promouvoir une croissance économique soutenue, inclusive et durable et le plein emploi productif. La protection sociale contribue à l'instauration d'un environnement propice au travail décent, à la croissance de la productivité, à la création d'emplois et aux entreprises durables. Les systèmes de protection sociale inclusifs et durables sont un moyen de s'adapter aux transformations structurelles engendrées, telles que celles

relatives au changement climatique, à l'évolution démographique, à la numérisation et à la mondialisation, ainsi qu'à la progression des formes de travail précaires et à la persistance de l'informalité. Conformément à la Déclaration du centenaire, ~~La~~ réalisation de la protection sociale universelle doit aller de pair avec des mesures visant à renforcer le travail décent, ~~notamment par le respect d et les droits fondamentaux~~ au travail, parmi lesquels ~~la liberté syndicale et la négociation collective, l'interdiction de la discrimination et~~ l'élimination du travail forcé et du travail des enfants, ~~ainsi que par des salaires minimum adéquats, légaux ou négociés, la sécurité et la santé au travail et la limitation de la durée du travail, conformément à la Déclaration du centenaire.~~]

8. [La protección social es uno de los pilares del Programa de Trabajo Decente y del enfoque del futuro del trabajo centrado en las personas que preconiza la Declaración del Centenario, junto con otras medidas para garantizar el respeto de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, las instituciones del trabajo eficientes y las políticas para promover un crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, y el empleo pleno y productivo. La protección social contribuye a la creación de un entorno propicio para el trabajo decente, el crecimiento de la productividad, la creación de empleo y el desarrollo de empresas sostenibles. Los sistemas de protección social inclusivos y sostenibles son uno de los medios para responder a las transformaciones estructurales que se han producido, como aquellas relacionadas con el cambio climático, los cambios demográficos, la digitalización y la globalización, así como al aumento de las formas de empleo precarias y la persistencia de la informalidad. De conformidad con la Declaración del Centenario, ~~El~~ el logro de la protección social universal debe ir acompañado de medidas tendentes a afianzar el trabajo decente, ~~inclusive mediante el respeto de y~~ los derechos fundamentales en el trabajo, entre ellos, ~~la libertad sindical y la negociación colectiva, la prohibición de la discriminación y~~ la eliminación del trabajo forzoso y del trabajo infantil, ~~así como el establecimiento por ley o por negociación de salarios mínimos adecuados, la seguridad y salud en el trabajo y la imposición de límites máximos de horas de trabajo, en consonancia con la Declaración del Centenario.~~]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 9
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 9
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 9

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

9. [As an effective automatic stabilizer in times of crisis, social security contributes to mitigating the economic and social impacts of economic downturns, to enhancing resilience against future shocks and achieving faster recovery towards inclusive growth and development. The ~~global~~ pandemic underscored the importance for States to invest in building national social protection systems, including by establishing social protection floors. While measures implemented during the pandemic have thrown a lifeline to many vulnerable workers and families throughout the world, while allowing many enterprises to survive, the development of effective social protection systems cannot be achieved through one-off crisis response measures, but requires sustained action and commitment, in line with international standards with due regard to national needs and circumstances.]

9. [En tant qu'amortisseur automatique efficace en période de crise, la sécurité sociale contribue à atténuer les conséquences économiques et sociales des récessions économiques, à renforcer la résilience face aux chocs futurs et à assurer une reprise plus rapide en vue d'une croissance et d'un développement inclusifs. La pandémie ~~mondiale~~ a souligné l'importance pour les États d'investir dans la mise en place de systèmes nationaux de protection sociale, notamment en établissant des socles de protection sociale. Si les mesures mises en œuvre pendant la pandémie ont été salutaires pour de nombreux travailleurs et familles vulnérables de par le monde et ont permis à de nombreuses entreprises de survivre, l'instauration de systèmes de protection sociale efficaces ne peut passer par des mesures ponctuelles de réponse aux crises, mais nécessite au contraire une action et un engagement à long terme, conformément aux normes internationales, compte dûment tenu des besoins et de la situation de chaque pays.]

9. [En tanto que estabilizador automático eficaz en tiempos de crisis, la seguridad social contribuye a mitigar el impacto económico y social de las recesiones económicas, mejorar la resiliencia ante futuras crisis y lograr una recuperación más rápida hacia un crecimiento y desarrollo incluyentes. La pandemia ~~mundial~~ puso de relieve la importancia de que los Estados inviertan en el establecimiento de sistemas nacionales de protección social, incluida la creación de pisos de protección social. Aunque las medidas que se han aplicado durante la pandemia han permitido canalizar ayudas para muchos trabajadores y familias vulnerables de todo el mundo y mantener a

flote a muchas empresas, el desarrollo de sistemas de protección social eficaces no puede lograrse mediante medidas puntuales de respuesta a la crisis, sino que requiere medidas y compromisos continuados, de conformidad con las normas internacionales y atendiendo debidamente a las necesidades y circunstancias nacionales.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 9
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 9
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 9

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

9. [As an effective automatic stabilizer in times of crisis, social security contributes to mitigating the economic and social impacts of economic downturns, to enhancing resilience against future shocks and achieving faster recovery towards inclusive growth and development. The global pandemic underscored the importance for [States governments](#) to invest in building national social protection systems, including by establishing social protection floors. While measures implemented during the pandemic have thrown a lifeline to many vulnerable workers and families throughout the world, while allowing many enterprises to survive, the development of effective social protection systems cannot be achieved through one-off crisis response measures, but requires sustained action and commitment, in line with international standards with due regard to national needs and circumstances.]

9. [En tant qu'amortisseur automatique efficace en période de crise, la sécurité sociale contribue à atténuer les conséquences économiques et sociales des récessions économiques, à renforcer la résilience face aux chocs futurs et à assurer une reprise plus rapide en vue d'une croissance et d'un développement inclusifs. La pandémie mondiale a souligné l'importance pour les [États gouvernements](#) d'investir dans la mise en place de systèmes nationaux de protection sociale, notamment en établissant des socles de protection sociale. Si les mesures mises en œuvre pendant la pandémie ont été salutaires pour de nombreux travailleurs et familles vulnérables de par le monde et ont permis à de nombreuses entreprises de survivre, l'instauration de systèmes de protection sociale efficaces ne peut passer par des mesures ponctuelles de réponse aux crises, mais nécessite au contraire une action et un engagement à long terme, conformément aux normes internationales, compte dûment tenu des besoins et de la situation de chaque pays.]

9. [En tanto que estabilizador automático eficaz en tiempos de crisis, la seguridad social contribuye a mitigar el impacto económico y social de las recesiones económicas, mejorar la resiliencia ante futuras crisis y lograr una recuperación más rápida hacia un crecimiento y desarrollo incluyentes. La pandemia mundial puso de relieve la importancia de que los [Estados Gobiernos](#) inviertan en el establecimiento de sistemas nacionales de protección social, incluida la creación de pisos de protección social. Aunque las medidas que se han aplicado durante la pandemia han

permitido canalizar ayudas para muchos trabajadores y familias vulnerables de todo el mundo y mantener a flote a muchas empresas, el desarrollo de sistemas de protección social eficaces no puede lograrse mediante medidas puntuales de respuesta a la crisis, sino que requiere medidas y compromisos continuados, de conformidad con las normas internacionales y atendiendo debidamente a las necesidades y circunstancias nacionales.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 9
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 9
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 9

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

9. [As an effective automatic stabilizer in times of crisis, social security contributes to mitigating the economic and social impacts of economic downturns, to enhancing resilience against future shocks and achieving faster recovery towards inclusive growth and development. The global pandemic underscored the importance for States to invest in building national social protection systems, including by establishing social protection floors. While measures implemented during the pandemic have thrown a lifeline to many vulnerable workers and families throughout the world, while allowing many enterprises to survive, the development of effective social protection systems cannot be achieved through one-off crisis response measures, but requires sustained action and political commitment, in line with international standards with due regard to national needs and circumstances.]

9. [En tant qu'amortisseur automatique efficace en période de crise, la sécurité sociale contribue à atténuer les conséquences économiques et sociales des récessions économiques, à renforcer la résilience face aux chocs futurs et à assurer une reprise plus rapide en vue d'une croissance et d'un développement inclusifs. La pandémie mondiale a souligné l'importance pour les États d'investir dans la mise en place de systèmes nationaux de protection sociale, notamment en établissant des socles de protection sociale. Si les mesures mises en œuvre pendant la pandémie ont été salutaires pour de nombreux travailleurs et familles vulnérables de par le monde et ont permis à de nombreuses entreprises de survivre, l'instauration de systèmes de protection sociale efficaces ne peut passer par des mesures ponctuelles de réponse aux crises, mais nécessite au contraire une action et un engagement politique à long terme, conformément aux normes internationales, compte dûment tenu des besoins et de la situation de chaque pays.]

9. [En tanto que estabilizador automático eficaz en tiempos de crisis, la seguridad social contribuye a mitigar el impacto económico y social de las recesiones económicas, mejorar la resiliencia ante futuras crisis y lograr una recuperación más rápida hacia un crecimiento y desarrollo incluyentes. La pandemia mundial puso de relieve la importancia de que los Estados inviertan en el establecimiento de sistemas nacionales de protección social, incluida la creación de pisos de protección social. Aunque las medidas que se han aplicado durante la pandemia han permitido canalizar ayudas para muchos trabajadores y familias vulnerables de todo el mundo y mantener a

flote a muchas empresas, el desarrollo de sistemas de protección social eficaces no puede lograrse mediante medidas puntuales de respuesta a la crisis, sino que requiere medidas y compromisos políticos continuados, de conformidad con las normas internacionales y atendiendo debidamente a las necesidades y circunstancias nacionales.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 9
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 9
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 9

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

9. [As an effective automatic stabilizer in times of crisis, social security contributes to mitigating the economic and social impacts of economic downturns, to enhancing resilience against future shocks and achieving faster recovery towards inclusive growth and development. The global pandemic underscored the importance for States to invest in building national social protection systems, including by establishing social protection floors. While measures implemented during the pandemic have thrown a lifeline to many vulnerable workers and families throughout the world, while allowing many enterprises to survive, the development of effective social protection systems cannot be achieved through one-off crisis response measures, but requires sustained action and commitment, in line with international labour standards with due regard to national needs and circumstances.]

9. [En tant qu'amortisseur automatique efficace en période de crise, la sécurité sociale contribue à atténuer les conséquences économiques et sociales des récessions économiques, à renforcer la résilience face aux chocs futurs et à assurer une reprise plus rapide en vue d'une croissance et d'un développement inclusifs. La pandémie mondiale a souligné l'importance pour les États d'investir dans la mise en place de systèmes nationaux de protection sociale, notamment en établissant des socles de protection sociale. Si les mesures mises en œuvre pendant la pandémie ont été salutaires pour de nombreux travailleurs et familles vulnérables de par le monde et ont permis à de nombreuses entreprises de survivre, l'instauration de systèmes de protection sociale efficaces ne peut passer par des mesures ponctuelles de réponse aux crises, mais nécessite au contraire une action et un engagement à long terme, conformément aux normes internationales du travail, compte dûment tenu des besoins et de la situation de chaque pays.]

9. [En tanto que estabilizador automático eficaz en tiempos de crisis, la seguridad social contribuye a mitigar el impacto económico y social de las recesiones económicas, mejorar la resiliencia ante futuras crisis y lograr una recuperación más rápida hacia un crecimiento y desarrollo incluyentes. La pandemia mundial puso de relieve la importancia de que los Estados inviertan en el establecimiento de sistemas nacionales de protección social, incluida la creación de pisos de protección social. Aunque las medidas que se han aplicado durante la pandemia han permitido canalizar ayudas para muchos trabajadores y familias vulnerables de todo el mundo y mantener a flote a muchas empresas, el desarrollo de sistemas de protección social eficaces no puede lograrse mediante medidas puntuales de respuesta a la crisis, sino que requiere medidas y compromisos continuados, de conformidad con las normas internacionales [del trabajo](#) y atendiendo debidamente a las necesidades y circunstancias nacionales.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 10
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 10
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 10

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

10. [The achievement of the strategic objective of social security must be supported by international cooperation and solidarity, through close collaboration within the multilateral system with the ILO as lead agency, in the strengthening of coherence between national and international policies, and the active mobilization of international financial institutions and development partners.]

10. [La réalisation de l'objectif stratégique de la sécurité sociale doit être appuyée par la coopération et la solidarité internationales, au moyen d'une étroite collaboration au sein du système multilatéral avec l'OIT comme institution chef de file, dans le cadre du renforcement de la cohérence entre les politiques nationales et internationales et de la mobilisation active des institutions financières internationales et des partenaires de développement.]

10. [El cumplimiento del objetivo estratégico de la seguridad social debe basarse en una cooperación y una solidaridad internacionales, por medio de una estrecha colaboración en el seno del sistema multilateral bajo el liderazgo de la OIT, en el marco de una mayor coherencia entre las políticas nacionales e internacionales y la movilización activa de las instituciones financieras internacionales y de los asociados para el desarrollo.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Section I Title
Section I Titre
Sección I Título

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

I. MEASURES TO PROMOTE UNIVERSAL ACCESS TO SOCIAL PROTECTION

I. MESURES VISANT À PROMOUVOIR UN ACCÈS UNIVERSEL À LA PROTECTION SOCIALE
UNIVERSELLE

I. MEDIDAS PARA PROMOVER EL ACCESO UNIVERSAL A LA PROTECCIÓN SOCIAL UNIVERSAL

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Section I Subtitle I
Section I Sous-titre I
Sección I Subtítulo I

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

Realizing access to universal social protection

~~Parvenir à~~ Concrétiser l'accès à une protection sociale universelle

Lograr ~~la~~ el acceso a una protección social universal

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause a)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa a)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchèque (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

a) commit with strong political will and through strong social dialogue to progressively and as soon as possible build, and maintain universal, comprehensive, sustainable and adequate social protection systems placed under the general responsibility of the State, pursuant to the vision and principles expressed in ILO up-to-date social security standards, including the Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952 (No. 102), and the Social Protection Floors Recommendation, 2012 (No. 202), as well as other relevant standards, such as the Transition from the Informal to the Formal Economy Recommendation, 2015 (No. 204);

a) s'engager, en faisant preuve d'une volonté politique forte et au moyen d'un dialogue social efficace, à mettre en place progressivement et dès que possible des systèmes de protection sociale universels, complets, durables et adéquats placés sous la responsabilité générale de l'État, et à les maintenir, conformément à la vision et aux principes énoncés dans les normes de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale, notamment la convention (n° 102) concernant la sécurité sociale (norme minimum), 1952, et la recommandation (n° 202) sur les socles de protection sociale, 2012, ainsi que d'autres normes pertinentes, telles que la recommandation (n° 204) sur la transition de l'économie informelle vers l'économie formelle, 2015;

a) comprometerse, con una fuerte voluntad política y por medio de un diálogo social eficaz, a crear progresivamente y lo antes posible, y mantener, sistemas de protección social universales, integrales, sostenibles y adecuados que estén bajo la responsabilidad general del Estado, en consonancia con el enfoque y los principios consagrados en las normas actualizadas de la OIT sobre seguridad social, incluidos el Convenio sobre la seguridad social (norma mínima), 1952 (núm. 102) y la Recomendación sobre los pisos de protección social, 2012 (núm. 202), así como otros

instrumentos actualizados pertinentes, como la Recomendación sobre la transición de la economía informal a la economía formal, 2015 (núm.204);

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause a)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa a)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

a) Commit with strong political will to progressively and as soon as possible build, and maintain universal, comprehensive, sustainable and adequate social protection systems placed under the ~~general~~primary responsibility of the State, pursuant to the vision and principles expressed in ILO up-to-date social security standards, including the Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952 (No. 102), and the Social Protection Floors Recommendation, 2012 (No. 202), as well as other relevant standards, such as the Transition from the Informal to the Formal Economy Recommendation, 2015 (No. 204);

a) s'engager, en faisant preuve d'une volonté politique forte, à mettre en place progressivement et dès que possible des systèmes de protection sociale universels, complets, durables et adéquats placés sous la responsabilité ~~générale~~principale de l'État, et à les maintenir, conformément à la vision et aux principes énoncés dans les normes de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale, notamment la convention (n° 102) concernant la sécurité sociale (norme minimum), 1952, et la recommandation (n° 202) sur les socles de protection sociale, 2012, ainsi que d'autres normes pertinentes, telles que la recommandation (n° 204) sur la transition de l'économie informelle vers l'économie formelle, 2015;

a) comprometerse con una fuerte voluntad política a crear progresivamente y lo antes posible y mantener sistemas de protección social universales, integrales, sostenibles y adecuados que estén bajo la responsabilidad ~~general~~principal del Estado, en consonancia con el enfoque y los principios consagrados en las normas actualizadas de la OIT sobre seguridad social, incluidos el Convenio sobre la seguridad social (norma mínima), 1952 (núm. 102) y la Recomendación sobre los pisos de protección social, 2012 (núm. 202), así como otros instrumentos actualizados pertinentes, como la Recomendación sobre la transición de la economía informal a la economía formal, 2015 (núm.204);

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause a)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa a)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

a) Commit with strong political will to progressively and as soon as possible build, and maintain universal, comprehensive, sustainable and adequate social protection systems placed under the general responsibility of ~~the State~~governments, pursuant to the vision and principles expressed in ILO up-to-date social security standards, including the Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952 (No. 102), and the Social Protection Floors Recommendation, 2012 (No. 202), as well as other relevant standards, such as the Transition from the Informal to the Formal Economy Recommendation, 2015 (No. 204);

a) s'engager, en faisant preuve d'une volonté politique forte, à mettre en place progressivement et dès que possible des systèmes de protection sociale universels, complets, durables et adéquats placés sous la responsabilité générale des ~~l'État~~gouvernements, et à les maintenir, conformément à la vision et aux principes énoncés dans les normes de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale, notamment la convention (n° 102) concernant la sécurité sociale (norme minimum), 1952, et la recommandation (n° 202) sur les socles de protection sociale, 2012, ainsi que d'autres normes pertinentes, telles que la recommandation (n° 204) sur la transition de l'économie informelle vers l'économie formelle, 2015;

a) comprometerse con una fuerte voluntad política a crear progresivamente y lo antes posible y mantener sistemas de protección social universales, integrales, sostenibles y adecuados que estén bajo la responsabilidad general ~~del Estado~~de los Gobiernos, en consonancia con el enfoque y los principios consagrados en las normas actualizadas de la OIT sobre seguridad social, incluidos el Convenio sobre la seguridad social (norma mínima), 1952 (núm. 102) y la Recomendación sobre los pisos de protección social, 2012 (núm. 202), así como otros instrumentos actualizados pertinentes, como la Recomendación sobre la transición de la economía informal a la economía formal, 2015 (núm.204);

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause a)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa a)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

a) Commit with strong political will to progressively and as soon as possible build, and maintain universal, comprehensive, sustainable and adequate social protection systems placed under the general responsibility of the State, pursuant to the vision and principles expressed in ILO [up-to-date](#) social security standards, including the Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952 (No. 102), and the Social Protection Floors Recommendation, 2012 (No. 202), as well as other relevant standards, such as the Transition from the Informal to the Formal Economy Recommendation, 2015 (No. 204);

a) s'engager, en faisant preuve d'une volonté politique forte, à mettre en place progressivement et dès que possible des systèmes de protection sociale universels, complets, durables et adéquats placés sous la responsabilité générale de l'État, et à les maintenir, conformément à la vision et aux principes énoncés dans les normes de l'OIT [à jour en matière de relatives à la](#) sécurité sociale, notamment la convention (n° 102) concernant la sécurité sociale (norme minimum), 1952, et la recommandation (n° 202) sur les socles de protection sociale, 2012, ainsi que d'autres normes pertinentes, telles que la recommandation (n° 204) sur la transition de l'économie informelle vers l'économie formelle, 2015;

a) comprometerse ¿ con una fuerte voluntad política ¿ a crear progresivamente y lo antes posible ¿ y mantener ¿ sistemas de protección social universales, integrales, sostenibles y adecuados que estén bajo la responsabilidad general del Estado, en consonancia con el enfoque y los principios consagrados en las normas [actualizadas](#) de la OIT sobre seguridad social, incluidos el Convenio sobre la seguridad social (norma mínima), 1952 (núm. 102) y la Recomendación sobre los pisos de

protección social, 2012 (núm. 202), así como otros instrumentos actualizados pertinentes, como la Recomendación sobre la transición de la economía informal a la economía formal, 2015 (núm.204);

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause b)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa b)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japan (Japan), Royaume-Uni (United Kingdom)

b) establish and maintain, as a matter of priority and as a fundamental element of their ~~national~~ social protection systems, a nationally defined social protection floor guaranteeing at least basic levels of social security to everyone over the life cycle, including access to essential healthcare and basic income security, serving as a stepping stone to progressively ensure higher levels of protection in terms of benefits and number of contingencies covered to as many persons as possible, as soon as possible;

b) établir et maintenir, de façon prioritaire et en tant qu'élément fondamental de leurs systèmes ~~nationaux~~ de protection sociale, un socle de protection sociale établi au niveau national garantissant au moins des niveaux élémentaires de sécurité sociale à toute personne tout au long du cycle de vie, notamment un accès aux soins de santé essentiels et une sécurité élémentaire de revenu, de manière à offrir un point de départ pour assurer progressivement au plus grand nombre de personnes possible des niveaux de protection plus élevés en ce qui concerne les prestations fournies ou le nombre d'éventualités couvertes, et ce dès que possible;

b) establecer y mantener, con carácter prioritario y como un elemento fundamental de sus sistemas ~~nacionales~~ de protección social, pisos de protección social establecidos a nivel nacional que garanticen niveles básicos de seguridad social a todas las personas a lo largo de su ciclo vital, incluyendo el acceso a una atención esencial de la salud y a una seguridad básica del ingreso, y que permitan garantizar progresivamente niveles más altos de protección, por lo que se refiere a las prestaciones y al número de contingencias cubiertas, para el mayor número posible de personas y lo antes posible;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause b)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa b)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

b) establish and maintain, as a matter of priority and as a fundamental element of their national social protection systems, a social protection floor guaranteeing at least basic levels of social security to everyone over the life cycle, including access to essential healthcare and basic income security, serving as a stepping stone to ~~progressively ensure~~ incrementally secure higher levels of protection in terms of benefits and number of contingencies covered to as many persons as possible, as soon as possible;

b) établir et maintenir, de façon prioritaire et en tant qu'élément fondamental de leurs systèmes nationaux de protection sociale, un socle de protection sociale garantissant au moins des niveaux élémentaires de sécurité sociale à toute personne tout au long du cycle de vie, notamment un accès aux soins de santé essentiels et une sécurité élémentaire de revenu, de manière à offrir un point de départ pour assurer progressivement au plus grand nombre de personnes possible des niveaux de protection plus élevés en ce qui concerne les prestations fournies ou le nombre d'éventualités couvertes, et ce dès que possible; Sans objet pour le français

b) establecer y mantener, con carácter prioritario y como un elemento fundamental de sus sistemas nacionales de protección social, pisos de protección social que garantizan niveles básicos de seguridad social a todas las personas a lo largo de su ciclo vital, incluyendo el acceso a una atención esencial de la salud y a una seguridad básica del ingreso, y que permitan garantizar progresivamente niveles más altos de protección, por lo que se refiere a las prestaciones y al número de contingencias cubiertas, para el mayor número posible de personas y lo antes posible;

No afecta el texto español.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause b)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa b)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado b)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

b) establish and maintain, as a matter of priority and as a fundamental element of their national social protection systems, a social protection floor guaranteeing at least basic levels of social security to everyone over the life cycle, including access to essential healthcare and basic income security, serving as a stepping stone to progressively ensure higher levels of protection in terms of benefits and number of contingencies covered to as many persons as possible, ~~as soon as possible;~~

b) établir et maintenir, de façon prioritaire et en tant qu'élément fondamental de leurs systèmes nationaux de protection sociale, un socle de protection sociale garantissant au moins des niveaux élémentaires de sécurité sociale à toute personne tout au long du cycle de vie, notamment un accès aux soins de santé essentiels et une sécurité élémentaire de revenu, de manière à offrir un point de départ pour assurer progressivement au plus grand nombre de personnes possible des niveaux de protection plus élevés en ce qui concerne les prestations fournies ou le nombre d'éventualités couvertes, ~~et ce dès que possible;~~

b) establecer y mantener, con carácter prioritario y como un elemento fundamental de sus sistemas nacionales de protección social, pisos de protección social que garantizan niveles básicos de seguridad social a todas las personas a lo largo de su ciclo vital, incluyendo el acceso a una atención esencial de la salud y a una seguridad básica del ingreso, y que permitan garantizar progresivamente niveles más altos de protección, por lo que se refiere a las prestaciones y al número de contingencias cubiertas, para el mayor número posible de personas ~~y lo antes posible;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause c)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa c)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado c)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

c) [ensure that measures aimed at strengthening rights-based access to social protection systems that are adequate and inclusive of all workers and enterprises, respond to developments in the world of work and are duly coordinated with employment, labour market and active inclusion policies to promote decent work and the formalization of employment, including through complementing paid work by social protection benefits to facilitate the insertion or reintegration into the labour market;]

c) [s'assurer que les mesures visant à renforcer un accès fondé sur les droits à des systèmes de protection sociale ~~fondés sur les droits~~ qui soient adéquats et incluent tous les travailleurs et toutes les entreprises tiennent compte de l'évolution du monde du travail et soient dûment coordonnées avec des politiques du marché du travail et de l'emploi et des politiques d'inclusion actives en vue de promouvoir le travail décent et la formalisation de l'emploi, y compris en complétant le travail rémunéré par des prestations de protection sociale afin de faciliter l'insertion ou la réinsertion sur le marché du travail;]

c) [velar por que las medidas destinadas a fortalecer ~~aquellos~~ un acceso basado en los derechos a sistemas de protección social ~~basados en los derechos~~, que sean adecuados e inclusivos para todos los trabajadores y las empresas, respondan a la evolución del mundo del trabajo y estén debidamente coordinadas con políticas de empleo, políticas del mercado de trabajo y políticas de inclusión activas con el fin de promover el trabajo decente y la formalización del empleo por ejemplo, complementando el trabajo remunerado con prestaciones de protección social para facilitar la inserción o la reintegración en el mercado de trabajo;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause c)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa c)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado c)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

c) [ensure that measures aimed at strengthening rights-based social protection systems that are adequate, sustainable and inclusive of all workers and enterprises, respond to developments in the world of work and are duly coordinated with employment, labour market and active inclusion policies to promote decent work and the formalization of employment, including through complementing paid work by social protection benefits to facilitate the insertion or reintegration into the labour market;]

c) [s'assurer que les mesures visant à renforcer des systèmes de protection sociale fondés sur les droits qui soient adéquats et durables, et incluent tous les travailleurs et toutes les entreprises, tiennent compte de l'évolution du monde du travail et soient dûment coordonnées avec des politiques du marché du travail et de l'emploi et des politiques d'inclusion actives en vue de promouvoir le travail décent et la formalisation de l'emploi, y compris en complétant le travail rémunéré par des prestations de protection sociale afin de faciliter l'insertion ou la réinsertion sur le marché du travail;]

c) [velar por que las medidas destinadas a fortalecer aquellos sistemas de protección social basados en los derechos, que sean adecuados, sostenibles e inclusivos para todos los trabajadores y las empresas, respondan a la evolución del mundo del trabajo y estén debidamente coordinadas con políticas de empleo, políticas del mercado de trabajo y políticas de inclusión activas con el fin de promover el trabajo decente y la formalización del empleo por ejemplo, complementando el trabajo remunerado con prestaciones de protección social para facilitar la inserción o la reintegración en el mercado de trabajo;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause c)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa c)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Suisse (Switzerland), Royaume-Uni (United Kingdom)

c) [ensure that measures aimed at strengthening rights-based social protection systems that are adequate and inclusive of all workers ~~and enterprises~~, respond to developments in the world of work and are duly coordinated with employment, labour market and active inclusion policies to promote decent work and the formalization of employment, including through complementing paid work by social protection benefits to facilitate the insertion or reintegration into the labour market;]

c) [s'assurer que les mesures visant à renforcer des systèmes de protection sociale fondés sur les droits qui soient adéquats et incluent tous les travailleurs ~~et toutes les entreprises~~ tiennent compte de l'évolution du monde du travail et soient dûment coordonnées avec des politiques du marché du travail et de l'emploi et des politiques d'inclusion actives en vue de promouvoir le travail décent et la formalisation de l'emploi, y compris en complétant le travail rémunéré par des prestations de protection sociale afin de faciliter l'insertion ou la réinsertion sur le marché du travail;]

c) [velar por que las medidas destinadas a fortalecer aquellos sistemas de protección social basados en los derechos, que sean adecuados e inclusivos para todos los trabajadores ~~y las empresas~~, respondan a la evolución del mundo del trabajo y estén debidamente coordinadas con políticas de empleo, políticas del mercado de trabajo y políticas de inclusión activas con el fin de promover el trabajo decente y la formalización del empleo por ejemplo, complementando el trabajo remunerado con prestaciones de protección social para facilitar la inserción o la reintegración en el mercado de trabajo;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause c)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa c)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado c)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

c) [ensure that measures aimed at strengthening rights-based social protection systems that are adequate and inclusive of all workers and enterprises, respond to developments in the world of work and are duly coordinated with employment, labour market and active inclusion policies to promote decent work and the formalization of employment, ~~including through complementing paid work by social protection benefits to facilitate the insertion or reintegration into the labour market;~~]

c) [s'assurer que les mesures visant à renforcer des systèmes de protection sociale fondés sur les droits qui soient adéquats et incluent tous les travailleurs et toutes les entreprises tiennent compte de l'évolution du monde du travail et soient dûment coordonnées avec des politiques du marché du travail et de l'emploi et des politiques d'inclusion actives en vue de promouvoir le travail décent et la formalisation de l'emploi, ~~y compris en complétant le travail rémunéré par des prestations de sécurité sociale afin de faciliter l'insertion ou la réinsertion sur le marché du travail;~~]

c) [velar por que las medidas destinadas a fortalecer aquellos sistemas de protección social basados en los derechos, que sean adecuados e inclusivos para todos los trabajadores y las empresas, respondan a la evolución del mundo del trabajo y estén debidamente coordinadas con políticas de empleo, políticas del mercado de trabajo y políticas de inclusión activas con el fin de promover el trabajo decente y la formalización del empleo ~~por ejemplo, complementando el trabajo remunerado con prestaciones de protección social para facilitar la inserción o la reintegración en el mercado de trabajo;~~]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado d)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

d) ~~—— [improve coverage of those not yet adequately protected, including by ensuring access to adequate social protection for workers in all types of employment and making social protection systems more inclusive and effective as enablers of national formalization strategies;]~~

d) ~~—— [améliorer la couverture des personnes qui ne bénéficient pas encore d'une protection adéquate, notamment en garantissant aux travailleurs quel que soit leur type d'emploi l'accès à une protection sociale adéquate et en rendant les systèmes de protection sociale plus inclusifs et plus efficaces afin qu'ils facilitent la mise en œuvre de stratégies nationales de formalisation;]~~

d) ~~—— [mejorar la cobertura de las personas que aún no gocen de una protección adecuada, incluso garantizando el acceso a una protección social adecuada para los trabajadores en todas las formas de empleo y convirtiendo los sistemas de protección social en sistemas de protección social más inclusivos y eficaces que permitan aplicar las estrategias nacionales de formalización;]~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado d)

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

d) [improve coverage of those not yet adequately protected, including by ensuring access to adequate social protection for workers in all types of employment - formal and informal - and making social protection systems more inclusive and effective as enablers of national formalization strategies;]

d) [améliorer la couverture des personnes qui ne bénéficient pas encore d'une protection adéquate, notamment en garantissant aux travailleurs quel que soit leur type d'emploi - formel ou informel - l'accès à une protection sociale adéquate et en rendant les systèmes de protection sociale plus inclusifs et plus efficaces afin qu'ils facilitent la mise en œuvre de stratégies nationales de formalisation;]

d) [mejorar la cobertura de las personas que aún no gocen de una protección adecuada, incluso garantizando el acceso a una protección social adecuada para los trabajadores en todas las formas de empleo - formal e informal- y convirtiendo los sistemas de protección social en sistemas de protección social más inclusivos y eficaces que permitan aplicar las estrategias nacionales de formalización;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

d) [improve coverage of those not yet adequately protected, including by ensuring access to adequate social protection for workers in all types of employment and making social protection systems more inclusive and effective as enablers of national formalization strategies. For this purpose, the solidarity principle and intergenerational equity are an effective way to work towards universal coverage, adequacy of benefits and the long-term financial sustainability of the social protection system;]

d) [améliorer la couverture des personnes qui ne bénéficient pas encore d'une protection adéquate, notamment en garantissant aux travailleurs quel que soit leur type d'emploi l'accès à une protection sociale adéquate et en rendant les systèmes de protection sociale plus inclusifs et plus efficaces afin qu'ils facilitent la mise en œuvre de stratégies nationales de formalisation. A cet effet, le principe de la solidarité et l'équité intergénérationnelle sont un moyen efficace d'œuvrer pour une couverture universelle, l'adéquation des prestations et la viabilité financière du système de protection sociale sur le long terme;]

d) [mejorar la cobertura de las personas que aún no gozan de una protección adecuada, incluso garantizando el acceso a una protección social adecuada para los trabajadores en todas las formas de empleo y convirtiendo los sistemas de protección social en sistemas de protección social más inclusivos y eficaces que permitan aplicar las estrategias nacionales de formalización. A tal efecto, el principio de solidaridad y equidad intergeneracional son un medio eficaz de obrar por una cobertura universal, la adecuación de las prestaciones y la sostenibilidad financiera del sistema de protección social a largo plazo;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause e)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa e)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

e) ensure that mainstream social protection policies and systems are inclusive of persons with disabilities and responsive to their specific needs, including by removing barriers that prevent their inclusion and providing access to adequate healthcare and rehabilitation, as well as disability-specific benefits and home and community-based services, appropriate to each person's needs and based on self-determination;

e) s'assurer que les politiques et les systèmes généraux de protection sociale incluent les personnes en situation de handicap et tiennent compte de leurs besoins particuliers, notamment en supprimant les obstacles à leur inclusion et en leur fournissant ~~par la fourniture d'~~ un accès à des soins de santé adéquats et à la réadaptation ainsi que de s prestations et de s services communautaires et à domicile qui leur soient spécifiques et soient adaptés aux besoins de chaque personne, en se fondant sur la liberté de choix;

e) asegurar que las políticas y sistemas de protección social principales sean inclusivos con respecto a las personas con discapacidad y respondan a sus necesidades específicas, lo que incluye suprimir las barreras que impiden su inclusión y darles acceso a un nivel adecuado de cuidados de salud y de rehabilitación, así como prestaciones específicas de discapacidad y servicios basados en la comunidad y a domicilio, adecuados a las necesidades de cada persona y elegidos libremente.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause f)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa f)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado f)

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

f) [pursue gender-responsive social protection policies and address gender gaps in social protection and invest in the care economy, to support the workforce participation of workers with care-giving responsibilities, who are most often women, by facilitating an equal sharing of unpaid care work between women and men; better recognising unpaid care work in social protection systems, including by crediting contributory periods; providing paid maternity, paternity and parental leave; as well as facilitating accessible, affordable, and quality child care and long-term services;]

f) [mettre en œuvre des politiques de protection sociale qui tiennent compte des considérations de genre et remédier aux disparités de genre en matière de protection sociale et investir dans l'économie du soin afin de promouvoir le taux d'activité des travailleurs ayant des responsabilités en matière de soin, qui sont le plus souvent des femmes, en encourageant un partage des activités de soin non rémunérées à part égale entre hommes et femmes; en assurant une meilleure reconnaissance des activités de soin non rémunérées au sein des systèmes de protection sociale, y compris en validant des périodes de cotisations; en prévoyant l'octroi de congés parentaux, de maternité et de paternité rémunérés; et en promouvant des services de garde d'enfants et de soin de longue durée accessibles, abordables et de qualité;]

f) [formular políticas de protección social con perspectiva de género y afrontar las brechas de género de la protección social y realizar inversiones en la economía del cuidado a fin de fomentar la participación en la fuerza de trabajo de los trabajadores con responsabilidades del cuidado, en su mayoría mujeres, facilitando un reparto equitativo del trabajo del cuidado no remunerado entre hombres y mujeres, reconociendo mejor el trabajo del cuidado no remunerado en los sistemas de protección social, incluso acreditando los periodos de cotización, proporcionando una licencia remunerada de maternidad, paternidad y parental, así como facilitando servicios de cuidado infantil y cuidados de larga duración que sean accesibles, asequibles y de calidad;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause f)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa f)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

f) [pursue gender-responsive social protection policies and address gender gaps in coverage and adequacy of social protection;]

f) [mettre en œuvre des politiques de protection sociale qui tiennent compte des considérations de genre et remédier aux disparités de genre en matière de couverture et d'adéquation de la protection sociale;]

f) [formular políticas de protección social con perspectiva de género y afrontar las brechas de género en materia de cobertura y adecuación de la protección social;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause f)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa f)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

f) [pursue gender-responsive social protection policies and address gender gaps in social protection and ensure social protection systems address gendered risk over the lifecycle, and increase their efforts to ensure social protection explicitly promotes gender equality;]

f) [mettre en œuvre des politiques de protection sociale qui tiennent compte des considérations de genre et remédier aux disparités de genre en matière de protection sociale, et veiller en outre à ce que les systèmes de protection sociale prennent en compte les risques déterminés par le genre tout au long de la vie et fassent davantage pour que la protection sociale promeuve expressément l'égalité entre hommes et femmes;]

f) [formular políticas de protección social con perspectiva de género y afrontar las brechas de género de la protección social y velar por que los sistemas de protección social tengan en cuenta los riesgos inherentes al género a lo largo del ciclo vital y se esfuercen más por que la protección social promueva explícitamente la igualdad de género;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause f)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa f)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Egypte (Egypt)

f) [pursue gender-responsive social protection policies and address gender gaps in social protection in a manner that guarantees equality in acquiring social insurance benefits, to achieve inclusive social protection;]

f) [mettre en œuvre des politiques de protection sociale qui tiennent compte des considérations de genre et remédier aux disparités de genre en matière de protection sociale d'une manière qui garantisse l'égalité dans l'acquisition des prestations de l'assurance sociale, afin de parvenir à une protection sociale inclusive;]

f) [formular políticas de protección social con perspectiva de género y afrontar las brechas de género de la protección social de una manera que garantice la igualdad para la adquisición de prestaciones sociales, a fin de alcanzar una protección social inclusiva;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause g)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa g)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado g)

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

~~g) — [invest in the care economy, to support the workforce participation of workers with care-giving responsibilities, who are most often women, by facilitating an equal sharing of unpaid care work between women and men, better recognizing unpaid care work in social protection systems, including by crediting contributory periods, as well as facilitating accessible, affordable, and quality childcare and long-term care services;]~~

~~g) — [investir dans l'économie du soin afin de promouvoir le taux d'activité des travailleurs ayant des responsabilités en matière de soin, qui sont le plus souvent des femmes, en encourageant un partage des activités de soin non rémunérées à part égale entre hommes et femmes, en assurant une meilleure reconnaissance des activités de soin non rémunérées au sein des systèmes de protection sociale, y compris en validant des périodes de cotisations, et en promouvant des services de garde d'enfants et de soin de longue durée accessibles, abordables et de qualité;]~~

~~g) — [realizar inversiones en la economía del cuidado a fin de fomentar la participación en la fuerza de trabajo de los trabajadores con responsabilidades del cuidado, en su mayoría mujeres, facilitando un reparto equitativo del trabajo del cuidado no remunerado entre hombres y mujeres, reconociendo mejor el trabajo del cuidado no remunerado en los sistemas de protección social, incluso acreditando los periodos de cotización, y facilitando servicios de cuidado infantil y cuidados de larga duración que sean accesibles, asequibles y de calidad.]~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee Point 12, clause g)
Commission chargée de la discussion récurrente Point 12, alinéa g)
Comisión de la Discusión Recurrente Punto 12, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

g) [~~invest in the care economy, to~~ support the workforce participation of workers with care-giving responsibilities, who are most often women, by investing in the care economy, including in affordable and quality childcare, by facilitating an equal sharing of unpaid care work between women and men, and by providing paid maternity, paternity and parental leave. ~~better recognizing unpaid care work in social protection systems, including by crediting contributory periods, as well as facilitating accessible, affordable, and quality childcare and long-term care services;~~]

g) [~~investir dans l'économie du soin afin de~~ promouvoir le taux d'activité des travailleurs ayant des responsabilités en matière de soin, qui sont le plus souvent des femmes, en investissant dans l'économie du soin, y compris des services de garde d'enfants abordables et de qualité, en encourageant un partage des activités de soin non rémunérées à part égale entre hommes et femmes, et en prévoyant l'octroi de congés parentaux, de maternité, de paternité rémunérés ~~en assurant une meilleure reconnaissance des activités de soin non rémunérées au sein des systèmes de protection sociale, y compris en validant des périodes de cotisations, et en promouvant des services de garde d'enfants et de soin de longue durée accessibles, abordables et de qualité;~~]

g) [~~realizar inversiones en la economía del cuidado a fin de~~ fomentar la participación en la fuerza de trabajo de los trabajadores con responsabilidades del cuidado, en su mayoría mujeres, invirtiendo en la economía del cuidado, con inclusión de cuidados asequibles y de calidad para los niños, y facilitando un reparto equitativo del trabajo del cuidado no remunerado entre hombres y mujeres, y proporcionando licencias remuneradas de maternidad, paternidad y parental ~~reconociendo mejor el trabajo del cuidado no remunerado en los sistemas de protección social,~~

~~incluso acreditando los periodos de cotización, y facilitando servicios de cuidado infantil y cuidados de larga duración que sean accesibles, asequibles y de calidad.]~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee Point 12, clause g)
Commission chargée de la discussion récurrente Point 12, alinéa g)
Comisión de la Discusión Recurrente Punto 12, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

g) [invest in the care economy, to support the workforce participation of workers with care-giving responsibilities, who are most often women, by facilitating an equal sharing of unpaid care work between women and men, better recognizing unpaid care work in social protection systems, including by crediting contributory periods, as well as facilitating accessible, affordable, and quality childcare and long-term care services. It is particularly important to also invest in social protection for children, specifically with a view to eliminating child labour;]

g) [investir dans l'économie du soin afin de promouvoir le taux d'activité des travailleurs ayant des responsabilités en matière de soin, qui sont le plus souvent des femmes, en encourageant un partage des activités de soin non rémunérées à part égale entre hommes et femmes, en assurant une meilleure reconnaissance des activités de soin non rémunérées au sein des systèmes de protection sociale, y compris en validant des périodes de cotisations, et en promouvant des services de garde d'enfants et de soin de longue durée accessibles, abordables et de qualité. Il importe particulièrement d'investir aussi dans la protection sociale des enfants, notamment en vue d'éliminer le travail des enfants;]

g) [realizar inversiones en la economía del cuidado a fin de fomentar la participación en la fuerza de trabajo de los trabajadores con responsabilidades del cuidado, en su mayoría mujeres, facilitando un reparto equitativo del trabajo del cuidado no remunerado entre hombres y mujeres, reconociendo mejor el trabajo del cuidado no remunerado en los sistemas de protección social, incluso acreditando los periodos de cotización, y facilitando servicios de cuidado infantil y cuidados de larga duración que sean accesibles, asequibles y de calidad. Es particularmente importante

invertir también en la protección social para los niños, concretamente para eliminar el trabajo infantil.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause h)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa h)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Chine (China), Singapour (Singapore)

h) facilitate the acquisition and maintenance, including preservation or portability, of social security entitlements with a view to facilitating job transitions for persons in temporary, part-time and self-employment, ~~[and migrant workers,]~~ without jeopardizing their social protection, and seek to conclude bilateral and multilateral social security agreements to facilitate migrants' access to social protection;

h) faciliter l'acquisition et le maintien, y compris la préservation ou la portabilité, des droits à prestations de sécurité sociale pour faciliter les transitions professionnelles des personnes occupant un emploi temporaire, à temps partiel ou indépendant, ~~[et des travailleurs migrants]~~ sans compromettre leur accès à la protection sociale, et chercher à conclure des accords bilatéraux et multilatéraux en matière de sécurité sociale pour favoriser l'accès des migrants à la protection sociale;

h) facilitar la adquisición y el mantenimiento, inclusive la preservación y la portabilidad, de los derechos a prestaciones de seguridad social a fin de facilitar las transiciones en el empleo de las personas en empleos temporales, a tiempo parcial o independientes, ~~[y los trabajadores migrantes]~~, sin poner en peligro su protección social, y tratar de concertar acuerdos de seguridad social bilaterales y multilaterales para facilitar el acceso de los migrantes a la protección social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause h)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa h)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Egypte (Egypt)

h) facilitate the acquisition and maintenance, including preservation or portability, of social security entitlements with a view to facilitating job transitions for persons in temporary, part-time and self-employment, ~~[and migrant workers,]~~ without jeopardizing their social protection, and seek to conclude bilateral and multilateral social security agreements to facilitate migrants' access to social protection;

h) faciliter l'acquisition et le maintien, y compris la préservation ou la portabilité, des droits à prestations de sécurité sociale pour faciliter les transitions professionnelles des personnes occupant un emploi temporaire, à temps partiel ou indépendant ~~[et des travailleurs migrants],~~ sans compromettre leur accès à la protection sociale, et chercher à conclure des accords bilatéraux et multilatéraux en matière de sécurité sociale pour favoriser l'accès des migrants à la protection sociale;

h) facilitar la adquisición y el mantenimiento, inclusive la preservación y la portabilidad, de los derechos a prestaciones de seguridad social a fin de facilitar las transiciones en el empleo de las personas en empleos temporales, a tiempo parcial o independientes, ~~[y los trabajadores migrantes],~~ sin poner en peligro su protección social, y tratar de concertar acuerdos de seguridad social bilaterales y multilaterales para facilitar el acceso de los migrantes a la protección social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause h)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa h)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado h)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

h) facilitate the acquisition and maintenance, including preservation ~~or~~ and portability, of social security entitlements with a view to facilitating job transitions for persons in temporary, part-time and self-employment, [and migrant workers,] without jeopardizing their social protection, and seek to conclude bilateral and multilateral social security agreements to facilitate migrants' access to social protection;

h) faciliter l'acquisition et le maintien, y compris la préservation ~~ou~~ et la portabilité, des droits à prestations de sécurité sociale pour faciliter les transitions professionnelles des personnes occupant un emploi temporaire, à temps partiel ou indépendant [et des travailleurs migrants] sans compromettre leur accès à la protection sociale, et chercher à conclure des accords bilatéraux et multilatéraux en matière de sécurité sociale pour favoriser l'accès des migrants à la protection sociale;

h) facilitar la adquisición y el mantenimiento, inclusive la preservación y la portabilidad, de los derechos a prestaciones de seguridad social a fin de facilitar las transiciones en el empleo de las personas en empleos temporales, a tiempo parcial o independientes, [y los trabajadores migrantes], sin poner en peligro su protección social, y tratar de concertar acuerdos de seguridad social bilaterales y multilaterales para facilitar el acceso de los migrantes a la protección social;

No afecta el texto español.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 12, clause h)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 12, alinéa h)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 12, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore)

h) facilitate the acquisition and maintenance, including preservation or portability, of acquired social security entitlements with a view to facilitating job transitions for persons in temporary, part-time and self-employment, [and migrant workers,] without jeopardizing their social protection, and seek to conclude bilateral and multilateral social security agreements to facilitate migrants' access to social protection;

h) faciliter l'acquisition et le maintien, y compris la préservation ou la portabilité, des droits à prestations de sécurité sociale acquis pour faciliter les transitions professionnelles des personnes occupant un emploi temporaire, à temps partiel ou indépendant [et des travailleurs migrants] sans compromettre leur accès à la protection sociale, et chercher à conclure des accords bilatéraux et multilatéraux en matière de sécurité sociale pour favoriser l'accès des migrants à la protection sociale;

h) facilitar la adquisición y el mantenimiento, inclusive la preservación y la portabilidad, de los derechos adquiridos a prestaciones de seguridad social a fin de facilitar las transiciones en el empleo de las personas en empleos temporales, a tiempo parcial o independientes, [y los trabajadores migrantes], sin poner en peligro su protección social, y tratar de concertar acuerdos de seguridad social bilaterales y multilaterales para facilitar el acceso de los migrantes a la protección social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause h)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa h)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore)

h) facilitate the acquisition and maintenance, including preservation or portability, of social security entitlements with a view to facilitating job transitions for persons in temporary, part-time and self-employment, [and migrant workers,] without jeopardizing their social protection, and seek to conclude bilateral and/or multilateral social security agreements to facilitate migrants' access to social protection;

h) faciliter l'acquisition et le maintien, y compris la préservation ou la portabilité, des droits à prestations de sécurité sociale pour faciliter les transitions professionnelles des personnes occupant un emploi temporaire, à temps partiel ou indépendant [et des travailleurs migrants] sans compromettre leur accès à la protection sociale, et chercher à conclure des accords bilatéraux et/ou multilatéraux en matière de sécurité sociale pour favoriser l'accès des migrants à la protection sociale;

h) facilitar la adquisición y el mantenimiento, inclusive la preservación y la portabilidad, de los derechos a prestaciones de seguridad social a fin de facilitar las transiciones en el empleo de las personas en empleos temporales, a tiempo parcial o independientes, [y los trabajadores migrantes], sin poner en peligro su protección social, y tratar de concertar acuerdos de seguridad social bilaterales y/o multilaterales para facilitar el acceso de los migrantes a la protección social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 12, clause h)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 12, alinéa h)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 12, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

h) facilitate the acquisition and maintenance, including preservation or portability, of social security entitlements with a view to facilitating job transitions for persons in temporary, part-time and self-employment, [and migrant workers,] without jeopardizing their social protection, and seek to conclude bilateral and multilateral social security agreements to facilitate ~~migrants~~ all workers' access to social protection;

h) faciliter l'acquisition et le maintien, y compris la préservation ou la portabilité, des droits à prestations de sécurité sociale pour faciliter les transitions professionnelles des personnes occupant un emploi temporaire, à temps partiel ou indépendant [et des travailleurs migrants] sans compromettre leur accès à la protection sociale, et chercher à conclure des accords bilatéraux et multilatéraux en matière de sécurité sociale pour favoriser l'accès ~~des migrants~~ de tous les travailleurs à la protection sociale;

h) facilitar la adquisición y el mantenimiento, inclusive la preservación y la portabilidad, de los derechos a prestaciones de seguridad social a fin de facilitar las transiciones en el empleo de las personas en empleos temporales, a tiempo parcial o independientes, [y los trabajadores migrantes], sin poner en peligro su protección social, y tratar de concertar acuerdos de seguridad social bilaterales y multilaterales para facilitar el acceso de ~~los migrantes~~ todos los trabajadores a la protección social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 13, clause a)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 13, alinéa a)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 13, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

a) strengthen their social protection systems, ensuring effective coordination between various schemes and programmes, reducing fragmentation and improving the efficiency and effectiveness of benefit and service delivery, guided by international social security standards ~~and principles~~;

a) renforcer leurs systèmes de protection sociale, en assurant une coordination efficace entre les différents régimes et programmes, en réduisant la fragmentation et en améliorant l'efficacité et l'efficience de la fourniture des prestations et des services, conformément aux normes ~~et aux principes~~ internationaux ~~ux~~ les relatives à la sécurité sociale;

a) fortalecer sus sistemas de protección social, asegurando una coordinación eficaz entre los diferentes regímenes y programas, reduciendo la fragmentación y mejorando la eficiencia y eficacia de los mecanismos utilizados para proporcionar las prestaciones y los servicios, en consonancia con las normas ~~y los principios~~ internacionales de seguridad social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 13, clause b)
Point 13, alinéa b)
Punto 13, apartado b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

b) provide universal access to comprehensive, adequate and sustainable social protection systems that can respond to life cycle risks, emerging needs and global risks; protect all people and also enterprises in the eventuality of future crises and transformations, and facilitate a just transition to more environmentally sustainable economies and societies;

b) fournir un accès universel à des systèmes de protection sociale complets, adéquats et durables pouvant répondre aux risques du cycle de vie, aux besoins nouveaux et aux risques mondiaux, protéger toutes les personnes ainsi que les entreprises face aux éventuelles crises et transformations futures, et faciliter une transition juste vers des économies et des sociétés écologiquement plus durables;

b) proporcionar el acceso universal a sistemas de protección social integrales, adecuados y sostenibles que puedan responder a los riesgos del ciclo de vida, a las nuevas necesidades y a los riesgos mundiales, proteger a todas las personas y también a las empresas ante la eventualidad de futuras crisis y transformaciones, y facilitar una transición justa hacia economías y sociedades ambientalmente más sostenibles;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 13, clause c)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 13, alinéa c)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 13, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

c) recognize the overall and primary responsibility of the State governments for establishing adequate social protection governance frameworks and promoting inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment, fair labour markets and decent work for all;

c) reconnaître la responsabilité générale et principale qui incombe à l'État aux gouvernements d'établir des cadres adéquats de gouvernance de la protection sociale et de promouvoir une croissance économique inclusive et durable, le plein emploi productif, des marchés du travail équitables et le travail décent pour tous;

c) reconocer la responsabilidad general y principal del Estado de los Gobiernos de establecer marcos adecuados de gobernanza de la protección social, y de promover el crecimiento económico inclusivo y sostenible, el empleo pleno y productivo, y los mercados de trabajo justos y el trabajo decente para todos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 13, clause e)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 13, alinéa e)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 13, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Burkina Faso (Burkina Faso)

e) strengthen their national capacities for policy development, planning, coordination ~~and~~ implementation ~~and delivery~~ of adequate and comprehensive social protection policies and programmes;

e) renforcer leurs capacités nationales en matière d'élaboration des politiques, de planification, de coordination, ~~et~~ de mise en œuvre ~~et d'offres~~ de politiques et programmes de protection sociale adéquats et complets;

e) reforzar sus capacidades nacionales en materia de elaboración, planificación, coordinación ~~y~~ ejecución ~~y oferta~~ de políticas y programas de protección social adecuados e integrales;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 13, clause f)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 13, alinéa f)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 13, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Burkina Faso (Burkina Faso)

f) complement social protection, including unemployment protection, with active inclusion and labour market policies, including high quality public employment and social services, as well as lifelong learning, skills development and vocational training and incentives for enterprises ~~to facilitate transitions and build more inclusive labour markets and social protection systems~~, with special attention to marginalized groups;

f) compléter la protection sociale, y compris la protection contre le chômage, par des politiques actives d'inclusion et du marché du travail, notamment des services publics sociaux et de l'emploi de qualité, ainsi que par l'apprentissage tout au long de la vie, le développement des compétences et la formation professionnelle et par des mesures incitatives pour les entreprises, ~~afin de faciliter les transitions et d'instaurer des marchés du travail et des systèmes de protection sociale plus inclusifs~~, en accordant une attention particulière aux groupes marginalisés;

f) complementar la protección social, incluida la protección en caso de desempleo, con políticas activas e inclusivas del mercado de trabajo, que comprendan servicios públicos de empleo y sociales de calidad, así como programas de aprendizaje permanente, el desarrollo de las competencias y la formación profesional, e incentivos para las empresas ~~a fin de facilitar las transiciones y crear mercados de trabajo y sistemas de protección social más inclusivos~~, prestando especial atención a los grupos marginalizados;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 13, clause f)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 13, alinéa f)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 13, apartado f)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

f) complement social protection, including unemployment protection, with active inclusion and labour market policies, including high quality public employment and social services, as well as lifelong learning, skills development and vocational training and incentives for enterprises to facilitate work transitions and build more inclusive labour markets and social protection systems, with special attention to marginalized groups;

f) compléter la protection sociale, y compris la protection contre le chômage, par des politiques actives d'inclusion et du marché du travail, notamment des services publics sociaux et de l'emploi de qualité, ainsi que par l'apprentissage tout au long de la vie, le développement des compétences et la formation professionnelle et par des mesures incitatives pour les entreprises, afin de faciliter les transitions professionnelles et d'instaurer des marchés du travail et des systèmes de protection sociale plus inclusifs, en accordant une attention particulière aux groupes marginalisés;

f) complementar la protección social, incluida la protección en caso de desempleo, con políticas activas e inclusivas del mercado de trabajo, que comprendan servicios públicos de empleo y sociales de calidad, así como programas de aprendizaje permanente, el desarrollo de las competencias y la formación profesional, e incentivos para las empresas a fin de facilitar las transiciones laborales y crear mercados de trabajo y sistemas de protección social más inclusivos, prestando especial atención a los grupos marginalizados;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 13, clause g)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 13, alinéa g)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 13, apartado g)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

g) [~~advance a favourable environment for sustainable enterprises, especially micro, small and medium-sized enterprises, as well as cooperatives and the social and solidarity economy, with a view to fostering~~ transitions from the informal to the formal economy, and preventing the informalization of employment, while securing the long-term financing of social protection, including by promoting a favourable environment for sustainable enterprises, especially small and medium-sized enterprises, as well as cooperatives and the social and solidarity economy;]

g) [~~œuvrer pour l'instauration d'un environnement favorable aux entreprises durables, en particulier les micro, petites et moyennes entreprises, ainsi qu'aux coopératives et à l'économie sociale et solidaire, en vue de favoriser~~ les transitions de l'économie informelle vers l'économie formelle et ~~de prévenir~~ l'informalisation de l'emploi tout en assurant le financement de la protection sociale à long terme, notamment en promouvant un environnement favorable aux entreprises durables, en particulier aux petites et moyennes entreprises, ainsi qu'aux coopératives et à l'économie sociale et solidaire ;]

g) [~~propiciar un entorno favorable para las empresas sostenibles, sobre todo las microempresas y las pequeñas y medianas empresas, así como las cooperativas y la economía social y solidaria, con vistas a~~ fomentar las transiciones de la economía informal a la economía formal y prevenir la informalización del empleo, asegurando al mismo tiempo la financiación a largo plazo de la protección social, incluso mediante la promoción de un entorno favorable para las empresas sostenibles, sobre todo las microempresas y las pequeñas y medianas empresas, así como las cooperativas y la economía social y solidaria;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 13, clause i)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 13, alinéa i)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 13, apartado i)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore)

i) leverage inclusive social dialogue in all its forms, ~~including collective bargaining,~~ by meaningfully involving social partners in the formulation, monitoring and evaluation of social protection policies and strategies, and in the governance of national social security systems and social security funds, where existing, with a view to ensuring [efficient] policies while securing the stability, sustainability and legitimacy of the social security systems, generating ownership, and accountability and trust in public institutions;

i) tirer parti d'un dialogue social inclusif sous toutes ses formes, ~~y compris la négociation collective,~~ en associant véritablement les partenaires sociaux à l'élaboration, au suivi et à l'évaluation des politiques et stratégies de protection sociale et à la gouvernance des systèmes nationaux de sécurité sociale et des fonds pour la sécurité sociale, lorsqu'ils existent, en vue de garantir l'efficacité des politiques tout en assurant la stabilité, la durabilité et la légitimité des systèmes de sécurité sociale, et de susciter une adhésion plus forte ainsi que la responsabilisation et la confiance dans les institutions publiques;

i) fomentar el diálogo social inclusivo en todas sus formas, ~~incluida la negociación colectiva,~~ mediante la participación significativa de los interlocutores sociales en la formulación, el seguimiento y la evaluación de las políticas y estrategias de protección social así como en la gobernanza de los sistemas nacionales de seguridad social y los fondos de seguridad social, cuando existan, con vistas a asegurar políticas [eficaces] preservando al mismo tiempo la estabilidad, la sostenibilidad y la legitimidad de los sistemas de seguridad social y a promover la adhesión, la rendición de cuentas y la confianza en las instituciones públicas);

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 13, clause i)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 13, alinéa i)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 13, apartado i)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

i) leverage inclusive social dialogue in all its forms, ~~including collective bargaining~~, by meaningfully involving social partners in the formulation, monitoring and evaluation of social protection policies and strategies, and in the governance of national social security systems and social security funds, where existing, with a view to ensuring [efficient] policies while securing the stability, sustainability and legitimacy of the social security systems, generating ownership, and accountability and trust in public institutions;

i) tirer parti d'un dialogue social inclusif sous toutes ses formes, ~~y compris la négociation collective~~, en associant véritablement les partenaires sociaux à l'élaboration, au suivi et à l'évaluation des politiques et stratégies de protection sociale et à la gouvernance des systèmes nationaux de sécurité sociale et des fonds pour la sécurité sociale, lorsqu'ils existent, en vue de garantir l'efficacité des politiques tout en assurant la stabilité, la durabilité et la légitimité des systèmes de sécurité sociale, et de susciter une adhésion plus forte ainsi que la responsabilisation et la confiance dans les institutions publiques;

i) fomentar el diálogo social inclusivo en todas sus formas, ~~incluida la negociación colectiva~~, mediante la participación significativa de los interlocutores sociales en la formulación, el seguimiento y la evaluación de las políticas y estrategias de protección social así como en la gobernanza de los sistemas nacionales de seguridad social y los fondos de seguridad social, cuando existan, con vistas a asegurar políticas [eficaces] preservando al mismo tiempo la estabilidad, la sostenibilidad y la legitimidad de los sistemas de seguridad social y a promover la adhesión, la rendición de cuentas y la confianza en las instituciones públicas);

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 13, clause i)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 13, alinéa i)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 13, apartado i)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

i) leverage inclusive social dialogue in all its forms, including collective bargaining, by meaningfully involving social partners in the formulation, monitoring and evaluation of social protection policies and strategies, and in the governance of national social security systems and social security funds, where existing, with a view to ensuring [effective~~ient~~] policies while securing the stability, sustainability and legitimacy of the social security systems, generating ownership, and accountability and trust in public institutions;

i) tirer parti d'un dialogue social inclusif sous toutes ses formes, y compris la négociation collective, en associant véritablement les partenaires sociaux à l'élaboration, au suivi et à l'évaluation des politiques et stratégies de protection sociale et à la gouvernance des systèmes nationaux de sécurité sociale et des fonds pour la sécurité sociale, lorsqu'ils existent, en vue de garantir l'efficacité des politiques tout en assurant la stabilité, la durabilité et la légitimité des systèmes de sécurité sociale, et de susciter une adhésion plus forte ainsi que la responsabilisation et la confiance dans les institutions publiques;

L'amendement est Sans objet en français.

i) fomentar el diálogo social inclusivo en todas sus formas, incluida la negociación colectiva, mediante la participación significativa de los interlocutores sociales en la formulación, el seguimiento y la evaluación de las políticas y estrategias de protección social así como en la gobernanza de los sistemas nacionales de seguridad social y los fondos de seguridad social, cuando existan, con vistas a asegurar políticas [eficaces] preservando al mismo tiempo la estabilidad, la sostenibilidad y la legitimidad de los sistemas de seguridad social y a promover la adhesión, la rendición de cuentas y la confianza en las instituciones públicas);

No afecta al texto español.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 14, clause a)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 14, alinéa a)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 14, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

a) secure, with due regard for the objectives of social justice and equity, a solid and sustainable economic, fiscal and financial base for the extension and operation of universal access to social protection systems over the medium and long term, without compromising the adequacy and coverage of benefits and services, and ensuring adequate income replacement and maintenance as soon as possible, guided by up-to-date ILO social security standards;

a) garantir, en tenant dûment compte des objectifs de la justice sociale et de l'équité, une base économique, budgétaire et financière solide et durable aux fins de l'extension et ~~du~~ fonctionnement de la mise en oeuvre de l'accès aux systèmes de protection sociale universels sur le moyen et long terme, sans compromettre l'adéquation et la couverture des prestations et des services, et en assurant dès que possible le remplacement et le maintien adéquats du revenu, selon les orientations contenues dans les normes de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale;

a) garantizar, teniendo debidamente en cuenta los objetivos de justicia social y de equidad, una base económica, fiscal y financiera sólida y sostenible para la extensión y ~~el funcionamiento~~ la puesta en práctica de medios de acceso a los ~~de~~ sistemas de protección social universal a mediano y largo plazo, sin comprometer con ello la adecuación y la cobertura de las prestaciones y los servicios, y garantizando ingresos de sustitución adecuados y su mantenimiento lo antes posible, con arreglo a las normas actualizadas de la OIT sobre seguridad social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 14, clause a)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 14, alinéa a)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 14, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

a) secure, with due regard for the objectives of social justice and equity, a solid and sustainable economic, fiscal and financial base for the extension and operation of universal social protection systems over the medium and long term, without compromising the adequacy and coverage of benefits and services, and ensuring adequate income replacement and maintenance and, at the same time, progressively ensuring higher levels of protection as soon as possible, guided by up-to-date ILO social security standards;

a) garantir, en tenant dûment compte des objectifs de la justice sociale et de l'équité, une base économique, budgétaire et financière solide et durable aux fins de l'extension et du fonctionnement de systèmes de protection sociale universels sur le moyen et long terme, sans compromettre l'adéquation et la couverture des prestations et des services, et en assurant ~~dès que possible~~ le remplacement et le maintien adéquats du revenu, et, dans le même temps, l'élévation progressive des niveaux de protection, et ce dès que possible, selon les orientations contenues dans les normes de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale;

a) garantizar, teniendo debidamente en cuenta los objetivos de justicia social y de equidad, una base económica, fiscal y financiera sólida y sostenible para la extensión y el funcionamiento de sistemas de protección social universal a mediano y largo plazo, sin comprometer con ello la adecuación y la cobertura de las prestaciones y los servicios, y garantizando ingresos de sustitución adecuados y su mantenimiento, y al mismo tiempo niveles progresivamente más altos de protección lo antes posible, con arreglo a las normas actualizadas de la OIT sobre seguridad social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause a)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa a)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

a) secure, with due regard for the objectives of social justice and equity, a solid and sustainable economic, fiscal and financial base for the extension and operation of universal social protection systems over the medium and long term, without compromising the adequacy and coverage of benefits and services, and ensuring adequate income replacement and maintenance ~~as soon as possible~~, guided by up-to-date ILO social security standards;

a) garantir, en tenant dûment compte des objectifs de la justice sociale et de l'équité, une base économique, budgétaire et financière solide et durable aux fins de l'extension et du fonctionnement de systèmes de protection sociale universels sur le moyen et long terme, sans compromettre l'adéquation et la couverture des prestations et des services, et en assurant ~~dès que possible~~ le remplacement et le maintien adéquats du revenu, selon les orientations contenues dans les normes de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale;

a) garantizar, teniendo debidamente en cuenta los objetivos de justicia social y de equidad, una base económica, fiscal y financiera sólida y sostenible para la extensión y el funcionamiento de sistemas de protección social universal a mediano y largo plazo, sin comprometer con ello la adecuación y la cobertura de las prestaciones y los servicios, y garantizando ingresos de sustitución adecuados y su mantenimiento ~~lo antes posible~~, con arreglo a las normas actualizadas de la OIT sobre seguridad social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 14, clause a)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 14, alinéa a)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 14, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

a) secure, with due regard for the objectives of social justice and equity, a solid and sustainable economic, fiscal and financial base for the extension and operation of universal social protection systems over the medium and long term, without compromising the adequacy and coverage of benefits and services, and ensuring adequate income replacement and maintenance as soon as possible, guided by ~~up to date~~ ILO social security standards;

a) garantir, en tenant dûment compte des objectifs de la justice sociale et de l'équité, une base économique, budgétaire et financière solide et durable aux fins de l'extension et du fonctionnement de systèmes de protection sociale universels sur le moyen et long terme, sans compromettre l'adéquation et la couverture des prestations et des services, et en assurant dès que possible le remplacement et le maintien adéquats du revenu, selon les orientations contenues dans les normes de l'OIT ~~à jour en matière de~~ relatives à la sécurité sociale;

a) garantizar, teniendo debidamente en cuenta los objetivos de justicia social y de equidad, una base económica, fiscal y financiera sólida y sostenible para la extensión y el funcionamiento de sistemas de protección social universal a mediano y largo plazo, sin comprometer con ello la adecuación y la cobertura de las prestaciones y los servicios, y garantizando ingresos de sustitución adecuados y su mantenimiento lo antes posible, con arreglo a las normas actualizadas de la OIT sobre seguridad social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause b)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa b)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado b)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

b) ensure adequate and sustainable financing through a combination of sources of financing, contributory and non-contributory, with progressive and effective taxation systems, as well as efficient allocation of resources, as indispensable elements to ensure the creation of fiscal space for social protection, and greater efforts to combat illicit financial flows, duly taking into account national economic contexts, demographic challenges and the need to ensure just transitions and extend protection to unprotected groups;

b) assurer un financement adéquat et durable moyennant une combinaison des sources de financement, contributives et non contributives, allant de pair avec des systèmes d'imposition progressive et effective, ainsi qu'une allocation efficace des ressources, conçus comme un élément indispensable à la création d'un espace budgétaire pour la protection sociale, et déployer des efforts plus importants pour lutter contre les flux financiers illicites, en tenant dûment compte des contextes économiques nationaux, des enjeux démographiques et de la nécessité d'assurer des transitions justes et d'étendre la protection aux groupes qui en sont dépourvus;

b) asegurar una financiación adecuada y sostenible a través de una combinación de fuentes de financiación, contributivas y no contributivas, con sistemas tributarios progresivos y eficaces, así como una asignación eficiente de los recursos, como elementos indispensables para garantizar la creación de un margen fiscal para la protección social, y desplegar mayores esfuerzos para combatir los flujos financieros ilícitos, teniendo debidamente en cuenta los contextos económicos nacionales, los retos demográficos y la necesidad de asegurar las transiciones justas y de extender la protección a los grupos que carezcan de ella;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause c)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa c)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado c)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

c) [~~ensure~~ advance the adequacy and sustainability of nationally defined social protection systems based on the principles of solidarity, collective financing, well-balanced intergenerational fairness and the achievement of gender equality;]

c) [~~assurer~~ promouvoir l'adéquation et la durabilité des systèmes de protection sociale définis à l'échelle nationale sur la base des principes de la solidarité, du financement collectif, d'un juste équilibre en termes d'équité intergénérationnelle et de la réalisation de l'égalité de genre;]

c) [~~asegurar~~ fomentar la adecuación y la sostenibilidad de sistemas de protección social definidos a nivel nacional que se basen en los principios de solidaridad, financiación colectiva y un buen equilibrio de equidad intergeneracional y la consecución de la igualdad de género;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause c)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa c)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado c)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

c) [ensure the adequacy and sustainability of nationally defined social protection systems based on the principles of solidarity, collective in financing, well-balanced intergenerational fairness and the achievement of gender equality;]

c) [assurer l'adéquation et la durabilité des systèmes de protection sociale définis à l'échelle nationale sur la base des principes de la solidarité, du en matière de financement collectif, d'un juste équilibre en termes d'équité intergénérationnelle et de la réalisation de l'égalité de genre;]

c) [asegurar, la adecuación y la sostenibilidad de sistemas de protección social definidos a nivel nacional que se basen en los principios de solidaridad, por lo que se refiere a la financiación colectiva y, a un buen equilibrio de equidad intergeneracional y a la consecución de la igualdad de género;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

d) [secure adequate, sustainable and equitable financing strategies achieving an optimal balance between the responsibilities and interests among those who finance and benefit from social security schemes ~~and taking into account the counterproductive effects of unsustainable budgetary pressures, the situation of business, in particular micro, small and medium-sized enterprises, as well as the contributory capacities of workers, avoiding that individuals bear an undue level of labour market, financial and economic risk, as well as an unfair share in financing efforts through regressive taxes;~~]

d) [garantir des stratégies de financement adéquates, durables et équitables, en parvenant au meilleur équilibre possible entre les responsabilités et les intérêts des personnes qui financent les régimes de sécurité sociale et qui en bénéficient, ~~en tenant compte des effets contre-productifs induits par des pressions budgétaires insoutenables, de la situation des entreprises, en particulier des micro, petites et moyennes entreprises, ainsi que des capacités contributives des travailleurs, en évitant que les individus n'assument un niveau de risque injustifié sur les marchés du travail et sur les plans financier et économique ainsi qu'une part inéquitable des efforts de financement du fait d'une fiscalité régressive;~~]

d) [asegurar estrategias de financiación adecuadas, sostenibles y equitativas, logrando un equilibrio óptimo entre las responsabilidades e intereses de aquellos que financian los regímenes de seguridad social y se benefician de ellos, ~~teniendo en cuenta los efectos contraproducentes de las presiones presupuestarias insostenibles, la situación de las empresas, en particular de las microempresas y de las pequeñas y medianas empresas, así como las capacidades contributivas de los trabajadores, y evitando que las personas asuman un nivel indebido de riesgos derivados del~~]

mercado de trabajo y de los contextos financiero y económico, y tengan que sufragar una proporción injusta de los esfuerzos financieros a través del pago de impuestos regresivos;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado d)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

d) [secure adequate, sustainable and equitable financing strategies achieving an optimal balance between the responsibilities and interests among those who finance and benefit from social security schemes and taking into account the counterproductive effects of unsustainable budgetary pressures, the situation of business, in particular micro, small and medium-sized enterprises, as well as the contributory capacities of workers, avoiding ~~that individuals bear~~ an undue level of labour market, financial and economic risk, as well as an unfair share in financing efforts through regressive taxes;]

d) [garantir des stratégies de financement adéquates, durables et équitables, en parvenant au meilleur équilibre possible entre les responsabilités et les intérêts des personnes qui financent les régimes de sécurité sociale et qui en bénéficient, en tenant compte des effets contre-productifs induits par des pressions budgétaires insoutenables, de la situation des entreprises, en particulier des micro, petites et moyennes entreprises, ainsi que des capacités contributives des travailleurs, en évitant ~~que les individus n'assument~~ un niveau de risque injustifié sur les marchés du travail et sur les plans financier et économique ainsi qu'une part inéquitable des efforts de financement du fait d'une fiscalité régressive;]

d) [asegurar estrategias de financiación adecuadas, sostenibles y equitativas, logrando un equilibrio óptimo entre las responsabilidades e intereses de aquellos que financian los regímenes de seguridad social y se benefician de ellos, teniendo en cuenta los efectos contraproducentes de las presiones presupuestarias insostenibles, la situación de las empresas, en particular de las microempresas y de las pequeñas y medianas empresas, así como las capacidades contributivas de los trabajadores, y evitando ~~que las personas asuman~~ un nivel indebido de riesgos derivados del mercado de trabajo y de los contextos financiero y económico, y ~~tengan que sufragar una proporción injusta~~ que haya un reparto injusto de los esfuerzos financieros a través del pago de impuestos regresivos;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado d)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

d) [secure adequate, sustainable and equitable financing strategies achieving an optimal balance between the responsibilities and interests among those who finance and benefit from social security schemes and taking into account the counterproductive effects of unsustainable budgetary pressures, the situation of business, in particular micro, small and medium-sized enterprises, as well as the contributory capacities of workers, avoiding that individuals bear an undue level of labour market, financial and economic risk, as well as an unfair share in financing efforts ~~through regressive taxes;~~]

d) [garantir des stratégies de financement adéquates, durables et équitables, en parvenant au meilleur équilibre possible entre les responsabilités et les intérêts des personnes qui financent les régimes de sécurité sociale et qui en bénéficient, en tenant compte des effets contre-productifs induits par des pressions budgétaires insoutenables, de la situation des entreprises, en particulier des micro, petites et moyennes entreprises, ainsi que des capacités contributives des travailleurs, en évitant que les individus n'assument un niveau de risque injustifié sur les marchés du travail et sur les plans financier et économique ainsi qu'une part inéquitable des efforts de financement ~~du fait d'une fiscalité régressive;~~]

d) [asegurar estrategias de financiación adecuadas, sostenibles y equitativas, logrando un equilibrio óptimo entre las responsabilidades e intereses de aquellos que financian los regímenes de seguridad social y se benefician de ellos, teniendo en cuenta los efectos contraproducentes de las presiones presupuestarias insostenibles, la situación de las empresas, en particular de las microempresas y de las pequeñas y medianas empresas, así como las capacidades contributivas de los trabajadores, y evitando que las personas asuman un nivel indebido de riesgos derivados del mercado de trabajo y de los contextos financiero y económico, y tengan que sufragar una proporción injusta de los esfuerzos financieros ~~a través del pago de impuestos regresivos;~~]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 14, clause e)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 14, alinéa e)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 14, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchèque (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

e) [explore and establish, based on sound actuarial valuations, ~~innovative and~~ diversified sources of financing, leading to an optimal combination of multi-pillar contributory, non-contributory or mixed mechanisms in view of the national context, while also allowing the existence of voluntary contributory schemes, in alignment with the ILO's normative framework, to achieve more equitable financing;]

e) [rechercher et mettre en place, en se fondant sur des évaluations actuarielles solides, des sources de financement ~~innovantes et~~ diversifiées aboutissant à une combinaison optimale de mécanismes multi-piliers contributifs, non contributifs ou mixtes, en fonction du contexte national, tout en permettant aussi l'existence de régimes contributifs volontaires, conformément au cadre normatif de l'OIT, afin de parvenir à un financement plus équitable;]

e) [explorar y establecer, sobre la base de valoraciones actuariales sólidas, fuentes ~~innovadoras~~ y diversificadas de financiación que permitan combinar de manera óptima mecanismos de pilares múltiples, contributivos, no contributivos o mixtos de acuerdo con el contexto nacional, y que a la vez permitan la existencia de regímenes contributivos voluntarios, en consonancia con el marco normativo de la OIT, para lograr una financiación más equitativa;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 14, clause e)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 14, alinéa e)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 14, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

e) [explore and establish, based on sound actuarial valuations, innovative and diversified sources of broad, solidarity-based financing, leading to an optimal combination of multi-pillar contributory, non-contributory or mixed mechanisms in view of the national context, while also allowing the existence of voluntary contributory schemes, in alignment with the ILO's normative framework, to achieve more equitable financing;]

e) [rechercher et mettre en place, en se fondant sur des évaluations actuarielles solides, des sources de financement ~~innovantes et diversifiées~~ large et basé sur la solidarité qui soient innovantes et diversifiées, aboutissant à une combinaison optimale de mécanismes multi-piliers contributifs, non contributifs ou mixtes, en fonction du contexte national, tout en permettant aussi l'existence de régimes contributifs volontaires, conformément au cadre normatif de l'OIT, afin de parvenir à un financement plus équitable;]

e) [explorar y establecer, sobre la base de valoraciones actuariales sólidas, fuentes innovadoras y diversificadas de financiación amplia basada en la solidaridad que permitan combinar de manera óptima mecanismos de pilares múltiples, contributivos, no contributivos o mixtos de acuerdo con el contexto nacional, y que a la vez permitan la existencia de regímenes contributivos voluntarios, en consonancia con el marco normativo de la OIT, para lograr una financiación más equitativa;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause e)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa e)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado e)

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

e) [explore and establish, based on sound actuarial valuations, innovative and diversified sources of financing, leading to an optimal combination of ~~multi-pillar~~ contributory, non-contributory or mixed mechanisms in view of the national context, while also allowing the existence of voluntary contributory schemes, in alignment with the ILO's normative framework, to achieve more equitable financing;]

e) [rechercher et mettre en place, en se fondant sur des évaluations actuarielles solides, des sources de financement innovantes et diversifiées aboutissant à une combinaison optimale de mécanismes ~~multi-piliers~~ contributifs, non contributifs ou mixtes, en fonction du contexte national, tout en permettant aussi l'existence de régimes contributifs volontaires, conformément au cadre normatif de l'OIT, afin de parvenir à un financement plus équitable;]

e) [explorar y establecer, sobre la base de valoraciones actuariales sólidas, fuentes innovadoras y diversificadas de financiación que permitan combinar de manera óptima mecanismos ~~de pilares múltiples~~, contributivos, no contributivos o mixtos de acuerdo con el contexto nacional, y que a la vez permitan la existencia de regímenes contributivos voluntarios, en consonancia con el marco normativo de la OIT, para lograr una financiación más equitativa;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause e)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa e)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado e)

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

e) [explore and establish, based on sound actuarial valuations, innovative and diversified sources of financing, leading to an optimal combination of multi-pillar contributory, non-contributory or mixed mechanisms in view of the national context, ~~while also allowing the existence of voluntary contributory schemes,~~ in alignment with the ILO's normative framework, to achieve more equitable financing;]

e) [rechercher et mettre en place, en se fondant sur des évaluations actuarielles solides, des sources de financement innovantes et diversifiées aboutissant à une combinaison optimale de mécanismes multi-piliers contributifs, non contributifs ou mixtes, en fonction du contexte national, ~~tout en permettant aussi l'existence de régimes contributifs volontaires,~~ conformément au cadre normatif de l'OIT, afin de parvenir à un financement plus équitable;]

e) [explorar y establecer, sobre la base de valoraciones actuariales sólidas, fuentes innovadoras y diversificadas de financiación que permitan combinar de manera óptima mecanismos de pilares múltiples, contributivos, no contributivos o mixtos de acuerdo con el contexto nacional, ~~y que a la vez permitan la existencia de regímenes contributivos voluntarios,~~ en consonancia con el marco normativo de la OIT, para lograr una financiación más equitativa;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 14, clause e)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 14, alinéa e)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 14, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchèque (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

e) [explore and establish, based on sound actuarial valuations, innovative and diversified sources of financing, leading to an optimal combination of multi-pillar contributory, non-contributory or mixed mechanisms in view of the national context, while also allowing the existence of voluntary contributory schemes, in alignment with the ILO's normative framework, to achieve ~~more~~ equitable financing;]

e) [rechercher et mettre en place, en se fondant sur des évaluations actuarielles solides, des sources de financement innovantes et diversifiées aboutissant à une combinaison optimale de mécanismes multi-piliers contributifs, non contributifs ou mixtes, en fonction du contexte national, tout en permettant aussi l'existence de régimes contributifs volontaires, conformément au cadre normatif de l'OIT, afin de parvenir à un financement ~~plus~~ équitable;]

e) [explorar y establecer, sobre la base de valoraciones actuariales sólidas, fuentes innovadoras y diversificadas de financiación que permitan combinar de manera óptima mecanismos de pilares múltiples, contributivos, no contributivos o mixtos de acuerdo con el contexto nacional, y que a la vez permitan la existencia de regímenes contributivos voluntarios, en consonancia con el marco normativo de la OIT, para lograr una financiación ~~más~~ equitativa;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause f)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa f)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado f)

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

f) [ensure adequate, publicly-organised social protection systems that include complement
social protection floors ~~with~~ and higher levels of contributory social security based on solidarity in
financing and a fair division of contributions between employers and workers, in line with
Convention No. 102, while also allowing for the existence of additional complementary pillars in line
with national circumstances;]

f) [assurer des systèmes de protection sociale adéquats, organisés par l'État, qui
comprennent des compléter les socles de protection sociale ~~par et~~ des niveaux plus élevés de
sécurité sociale contributive, en se fondant sur la solidarité en matière de financement et sur une
juste répartition des cotisations entre employeurs et travailleurs, conformément à la convention n°
102, tout en offrant la possibilité d'ajouter des piliers complémentaires additionnels en fonction
de la situation nationale;]

f) [asegurar sistemas de protección social adecuados, de carácter público que
incluyan complementar los pisos de protección social ~~con y~~ mayores niveles de prestaciones
contributivas de seguridad social, basadas en la financiación solidaria y un reparto justo de las
cotizaciones entre los empleadores y los trabajadores, de conformidad con el Convenio núm. 102,
que también permitan la existencia de pilares complementarios adicionales en función de las
circunstancias nacionales;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause f)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa f)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado f)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

f) [complement social protection floors with higher levels of contributory social security, based on solidarity in financing and a fair division of contributions between employers and workers, as well as voluntary contributory schemes, in line with Convention No. 102;]

f) [compléter les socles de protection sociale par des niveaux plus élevés de sécurité sociale contributive, en se fondant sur la solidarité en matière de financement et ~~sur~~ une juste répartition des cotisations entre employeurs et travailleurs, ainsi que par des systèmes contributifs volontaires, conformément à la convention n° 102;]

f) [complementar los pisos de protección social con mayores niveles de prestaciones contributivas de seguridad social, ~~basadas sobre la base~~ en de la financiación solidaria y un reparto justo de las cotizaciones entre los empleadores y los trabajadores, así como CON regímenes contributivos voluntarios, de conformidad con el Convenio núm. 102;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 14, clause h)
Point 14, alinéa h)
Punto 14, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

h) take measures to promote full and productive employment and support the inclusion of underrepresented or marginalized groups in the labour market, which will broaden the financing base for social protection and support the transition to the formal economy through a combination of incentive and enforcement measures in line with Recommendation No. 204;

h) adopter des mesures en vue de promouvoir le plein emploi productif et de favoriser l'inclusion des groupes sous-représentés ou marginalisés sur le marché du travail, ce qui élargira la base de financement de la protection sociale et appuiera la transition vers l'économie formelle grâce à une combinaison de mesures d'incitation et de mise en œuvre, conformément à la recommandation n° 204;

h) adoptar medidas para promover el empleo pleno y productivo y fomentar la inclusión de grupos insuficientemente representados o marginalizados en el mercado de trabajo, que permitirán ampliar la base de financiación de la protección social y favorecer la transición a la formalidad mediante una combinación de incentivos y medidas de cumplimiento, de conformidad con la Recomendación núm. 204;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 14, clause h)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 14, alinéa h)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 14, apartado h)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

h) take measures to promote full and productive employment and support the inclusion of underrepresented groups in the labour market, which will ~~broaden the financing base for social protection and~~ support the transition to the formal economy through a combination of incentive and enforcement measures in line with Recommendation No. 204;

h) adopter des mesures en vue de promouvoir le plein emploi productif et de favoriser l'inclusion des groupes sous-représentés sur le marché du travail, ce qui ~~élargira la base de financement de la protection sociale et~~ appuiera la transition vers l'économie formelle grâce à une combinaison de mesures d'incitation et de mise en œuvre, conformément à la recommandation n° 204;

h) adoptar medidas para promover el empleo pleno y productivo y fomentar la inclusión de grupos insuficientemente representados en el mercado de trabajo, que permitirán ~~ampliar la base de financiación de la protección social y~~ favorecer la transición a la formalidad mediante una combinación de incentivos y medidas de cumplimiento, de conformidad con la Recomendación núm. 204;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 16 clause a)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 16, alinéa a)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 16, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

a) strengthen the capacities of constituents to design, sustainably finance and implement national social protection policies and strategies that are gender-responsive and aligned with the vision and objectives established by ILO social security standards, and in coherence with national social, economic and environmental development objectives;

a) renforcer les capacités des mandants à concevoir, à financer durablement et à mettre en œuvre des politiques et stratégies nationales de protection sociale qui tiennent compte des considérations de genre et qui soient conformes à la vision et aux objectifs consacrés par les normes de l'OIT relatives à la sécurité sociale et en cohérence avec les objectifs nationaux de développement économique, social et environnemental;

a) fortalecer las capacidades de los mandantes para diseñar, financiar de manera sostenible y aplicar políticas y estrategias nacionales de protección social con perspectiva de género y acordes con el enfoque y los objetivos definidos en las normas de la OIT sobre seguridad social, y en consonancia con los objetivos nacionales de desarrollo social, económico y medioambiental;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 16 clause b)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 16, alinéa b)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 16, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Suisse (Switzerland), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

b) support Member States in the development of equitably financed crisis-response and recovery strategies aimed at the long-term stabilization of emergency measures adopted to face the COVID-19 crisis so that they contribute to sustainable social protection systems able to respond to future crises;

b) aider les États Membres à élaborer des stratégies de riposte à la crise et de relance~~sortie de~~
~~crise~~ financées de façon équitable visant à stabiliser à long terme les mesures d'urgence adoptées pour faire face à la crise du COVID-19, afin que ces mesures contribuent à des systèmes de protection sociale durables et à même de faire face à de futures crises;

b) ayudar a los Estados Miembros a elaborar respuestas a la crisis y estrategias de recuperación de las crisis que sean financiadas de manera equitativa y que tengan por objetivo la estabilidad a largo plazo de las medidas de emergencia adoptadas para hacer frente a la crisis de la COVID-19, de manera que contribuyan a lograr sistemas de protección social sostenibles capaces de responder a crisis futuras;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 16 clause b)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 16, alinéa b)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 16, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

b) support Member States in the development of equitably financed crisis-recovery strategies aimed at which include the long-term stabilization of emergency measures adopted to face the COVID-19 crisis as well as new measures such as investments in inclusive labour markets so that they contribute to sustainable social protection systems able to respond to future crises;

b) aider les États Membres à élaborer des stratégies de sortie de crise financées de façon équitable visant à stabiliser qui incluent la stabilisation à long terme les des mesures d'urgence adoptées pour faire face à la crise du COVID-19, ainsi que de nouvelles initiatives telles que des investissements dans les marchés du travail inclusifs, afin que ces mesures contribuent à des systèmes de protection sociale durables et à même de faire face à de futures crises;

b) ayudar a los Estados Miembros a elaborar estrategias de recuperación de las crisis que sean financiadas de manera equitativa y que tengan por objetivo incluyan la estabilidad a largo plazo de las medidas de emergencia adoptadas para hacer frente a la crisis de la COVID-19, así como nuevas medidas como las inversiones en mercados de trabajo inclusivos de manera que contribuyan a lograr sistemas de protección social sostenibles capaces de responder a crisis futuras;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 16 clause b)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 16, alinéa b)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 16, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

b) support Member States in the development of equitably financed crisis-recovery strategies aimed at the long-term stabilization of emergency measures adopted to face the COVID-19 crisis ~~so that they~~which contribute to sustainable and more resilient social protection systems being able to respond to future crises;

b) aider les États Membres à élaborer des stratégies de sortie de crise financées de façon équitable visant à stabiliser à long terme ~~les~~ mesures d'urgence adoptées pour faire face à la crise du COVID-19; ~~afin que ces mesures~~ qui contribuent à des systèmes de protection sociale durables et plus résilients ~~et~~ à même de faire face à de futures crises;

b) ayudar a los Estados Miembros a elaborar estrategias de recuperación de las crisis que sean financiadas de manera equitativa y ~~que~~ tengan por objetivo la estabilidad a largo plazo de las medidas de emergencia adoptadas para hacer frente a la crisis de la COVID-19, ~~de manera~~ que contribuyan a lograr sistemas de protección social sostenibles y más resilientes capaces de responder a crisis futuras;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 16 clause b)
Point 16, alinéa b)
Punto 16, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

b) support Member States in the development of equitably financed crisis-recovery strategies aimed at the long-term stabilization of emergency measures adopted to face the COVID-19 crisis so that they contribute to sustainable social protection systems able to meet national social protection needs and respond to future crises;

b) aider les États Membres à élaborer des stratégies de sortie de crise financées de façon équitable visant à stabiliser à long terme les mesures d'urgence adoptées pour faire face à la crise du COVID-19, afin que ces mesures contribuent à des systèmes de protection sociale durables et à même de répondre aux besoins nationaux en matière de protection sociale et de faire face à de futures crises;

b) ayudar a los Estados Miembros a elaborar estrategias de recuperación de las crisis que sean financiadas de manera equitativa y que tengan por objetivo la estabilidad a largo plazo de las medidas de emergencia adoptadas para hacer frente a la crisis de la COVID-19, de manera que contribuyan a lograr sistemas de protección social sostenibles capaces de responder a las necesidades nacionales de protección social y a las crisis futuras;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 16 clause e)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 16, alinéa e)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 16, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

~~e) — [support and promote the conclusion of bilateral and multilateral agreements to provide social security to migrant workers and their families;]~~

~~e) — appuyer et promouvoir la conclusion d'accords bilatéraux et multilatéraux destinés à offrir une sécurité sociale aux travailleurs migrants et à leur famille;]~~

~~e) — [apoyar y promover el establecimiento de acuerdos bilaterales y multilaterales para proporcionar seguridad social a los trabajadores migrantes y a sus familias;]~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 16 clause e)
Point 16, alinéa e)
Punto 16, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Egypte (Egypt)

e) [~~support and promote~~ urge the conclusion of bilateral and multilateral agreements to provide social security to migrant workers and their families;]

e) [~~appuyer et promouvoir la conclusion d'~~appeler instamment à conclure des accords bilatéraux et multilatéraux destinés à offrir une sécurité sociale aux travailleurs migrants et à leur famille;]

e) [~~apoyar y promover~~apremiar el establecimiento de acuerdos bilaterales y multilaterales para proporcionar seguridad social a los trabajadores migrantes y a sus familias;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 16 clause e)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 16, alinéa e)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 16, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore)

e) [support and promote the conclusion of bilateral and/or multilateral agreements to provide social security to migrant workers and their families;]

e) [appuyer et promouvoir la conclusion d'accords bilatéraux et/ou multilatéraux destinés à offrir une sécurité sociale aux travailleurs migrants et à leur famille;]

e) [apoyar y promover el establecimiento de acuerdos bilaterales y/o multilaterales para proporcionar seguridad social a los trabajadores migrantes y a sus familias;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 16 clause e)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 16, alinéa e)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 16, apartado e)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

e) [support and promote the conclusion of bilateral and multilateral agreements to provide access to social security ~~to~~ for migrant workers and their families;]

e) [appuyer et promouvoir la conclusion d'accords bilatéraux et multilatéraux destinés à offrir ~~une~~ un accès à la sécurité sociale aux travailleurs migrants et à leur famille;]

e) [apoyar y promover el establecimiento de acuerdos bilaterales y multilaterales para proporcionar acceso a la seguridad social a los trabajadores migrantes y a sus familias;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 16 clause g)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 16, alinéa g)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 16, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchèque (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

g) [support Member States in providing access to adequate social protection for workers in all types of employment, including self-employment, and in ensuring the preservation ~~and~~or portability of acquired entitlements, in the light of new developments in the world of work;]

g) [aider les États Membres à fournir aux travailleurs quel que soit leur type d'emploi, y compris aux travailleurs indépendants, un accès à une protection sociale adéquate et à assurer la préservation ~~et~~ou la portabilité des droits acquis, à la lumière de l'évolution récente du monde du travail;]

g) [ayudar a los Estados Miembros a dar acceso a una protección social adecuada para los trabajadores en todas las formas de empleo, incluido el empleo independiente, y velar por la preservación ~~y~~o la portabilidad de los derechos adquiridos a prestaciones, a la luz de la evolución del mundo del trabajo;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 16 clause h)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 16, alinéa h)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 16, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Japon (Japan), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

h) ~~strengthen~~promote all forms of social dialogue, including collective bargaining mechanisms, and reinforce the capacities of social partners to engage in the formulation, implementation and monitoring of national social protection policies;

h) ~~renforcer~~promouvoir toutes les formes de dialogue social, y compris les mécanismes de négociation collective et les capacités des partenaires sociaux à participer à la formulation, à la mise en œuvre et au suivi des politiques nationales de protection sociale;

h) ~~fortalecer~~promover todas las formas de diálogo social, incluidos los mecanismos de negociación colectiva, y reforzar las capacidades de los interlocutores sociales para que participen en la formulación, la aplicación y el seguimiento de las políticas nacionales de protección social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 16 clause h)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 16, alinéa h)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 16, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore)

h) strengthen all forms of social dialogue, ~~including collective bargaining mechanisms~~, and reinforce the capacities of social partners to engage in the formulation, implementation and monitoring of national social protection policies;

h) renforcer toutes les formes de dialogue social, ~~y compris les mécanismes de négociation collective~~ et les capacités des partenaires sociaux à participer à la formulation, à la mise en œuvre et au suivi des politiques nationales de protection sociale;

h) fortalecer todas las formas de diálogo social, ~~incluidos los mecanismos de negociación colectiva~~, y reforzar las capacidades de los interlocutores sociales para que participen en la formulación, la aplicación y el seguimiento de las políticas nacionales de protección social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 16 clause j)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 16, alinéa j)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 16, apartado j)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Japon (Japan), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

j) continue to provide Members with policy, legal, financial, data collection, and actuarial technical advice to strengthen national social protection systems;

j) continuer de fournir aux Membres des conseils techniques dans les domaines politique, juridique, financier, ~~et~~ actuariel et en matière de collecte des données en vue de renforcer les systèmes nationaux de protection sociale;

j) seguir proporcionando a los Miembros asesoramiento técnico en los ámbitos jurídico, financiero, actuarial, ~~y~~ de las políticas y en materia de recopilación de datos a fin de reforzar los sistemas nacionales de protección social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 17 chapeau
Point 17 texte introductif
Punto 17 texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Chine (China), Japon (Japan), Singapour (Singapore), Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

17. As part of broader efforts to promote universal [access to](#) social protection, the Office should, with the support of the constituents:

17. Dans le cadre de l'action plus large menée en vue de promouvoir [l'accès universel à](#) la protection sociale [universelle](#), le Bureau devrait, avec l'appui des mandants:

17. Como parte de una labor más amplia tendente a promover [el acceso universal a](#) la protección social [universal](#), la Oficina debería, con el apoyo de los mandantes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 17, clause a)
Point 17, alinéa a)
Punto 17, apartado a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

a) [undertake evidence-based and rigorous research on social protection and its impact, and continue to produce, at regular intervals, a flagship report on the strategic objective of social protection (social security), based on comparative evidence and analysis and on the effective implementation of ~~an~~ international social security standards;]

a) [entreprendre des recherches sur la protection sociale et ses incidences qui soient rigoureuses et fondées sur des observations factuelles, et continuer de produire, à intervalles réguliers, un rapport phare sur l'objectif stratégique de la protection sociale (sécurité sociale) s'appuyant sur des données et des analyses comparatives ainsi que sur la mise en oeuvre effective ~~d~~es normes internationales relatives à la sécurité sociale;]

a) [emprender investigaciones empíricas y rigurosas sobre la protección social y su impacto, y seguir elaborando, a intervalos regulares, un informe de referencia sobre el objetivo estratégico de la protección social (seguridad social), basándose en datos y análisis comparables y en la aplicación efectiva de las normas internacionales de seguridad social;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 17, clause a)
Point 17, alinéa a)
Punto 17, apartado a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

a) [undertake evidence-based and rigorous research on social protection and its impact, and continue to produce, at regular intervals, a flagship report on the strategic objective of social protection (social security), based on comparative evidence and analysis and on international standards, including best practices for strengthening the sustainability of social protection schemes;]

a) [entreprendre des recherches sur la protection sociale et ses incidences qui soient rigoureuses et fondées sur des observations factuelles, et continuer de produire, à intervalles réguliers, un rapport phare sur l'objectif stratégique de la protection sociale (sécurité sociale) s'appuyant sur des données et des analyses comparatives ainsi que sur les normes internationales, notamment des bonnes pratiques en matière de renforcement de la durabilité des régimes de protection sociale;]

a) [emprender investigaciones empíricas y rigurosas sobre la protección social y su impacto, y seguir elaborando, a intervalos regulares, un informe de referencia sobre el objetivo estratégico de la protección social (seguridad social), basándose en datos y análisis comparables y en las normas internacionales, con inclusión de prácticas óptimas para refozar la sostenibilidad de los regímenes de protección social;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Insert after Point 17, clause a)
Insérer après Point 17, alinéa a)
Añadir después de Punto 17, apartado a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

continue to collect and publish data on social protection and further develop data on adequacy of social protection and gender gaps in benefit levels and coverage;

poursuivre la collecte et la publication de données **sur** la protection sociale et étoffer les données relatives à l'adéquation de la protection sociale et aux disparités de genre dans les niveaux de prestations et la couverture;

seguir compilando y publicando datos sobre la protección social y **desarrollando datos sobre** la adecuación de la protección social y las brechas de género en los niveles de prestaciones y la cobertura;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 17, clause b)
Point 17, alinéa b)
Punto 17, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

~~b) — [evaluate, on the basis of innovative and analytical country level research, the advantages and disadvantages of contributory, non-contributory or mixed multi-pillar mechanisms in order to shed light on the optimal combinations and to improve decision-making on social protection policies;]~~

~~b) — [évaluer, en se fondant sur des travaux de recherche novateurs et analytiques au niveau des pays, les avantages et les inconvénients des mécanismes multi-piliers contributifs, non contributifs ou mixtes, afin de fournir des informations sur les meilleures combinaisons possibles et d'améliorer la prise de décisions relatives aux politiques de protection sociale;]~~

~~b) — [evaluar, sobre la base de estudios innovadores y analíticos realizados a nivel de los países, las ventajas y desventajas que presentan los mecanismos de pilares múltiples, contributivos, no contributivos o mixtos, a fin de arrojar luz sobre las combinaciones óptimas y mejorar el proceso de adopción de decisiones sobre las políticas de protección social;]~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 17, clause b)
Point 17, alinéa b)
Punto 17, apartado b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

~~b) — [evaluate, on the basis of innovative and analytical country level research, the advantages and disadvantages of contributory, non contributory or mixed multi pillar mechanisms in order to shed light on the optimal combinations and to improve decision-making on social protection policies;]~~

~~b) — [évaluer, en se fondant sur des travaux de recherche novateurs et analytiques au niveau des pays, les avantages et les inconvénients des mécanismes multi-piliers contributifs, non contributifs ou mixtes, afin de fournir des informations sur les meilleures combinaisons possibles et d'améliorer la prise de décisions relatives aux politiques de protection sociale;]~~

~~b) — [evaluar, sobre la base de estudios innovadores y analíticos realizados a nivel de los países, las ventajas y desventajas que presentan los mecanismos de pilares múltiples, contributivos, no contributivos o mixtos, a fin de arrojar luz sobre las combinaciones óptimas y mejorar el proceso de adopción de decisiones sobre las políticas de protección social;]~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee Point 17, clause e)
Commission chargée de la discussion récurrente Point 17, alinéa e)
Comisión de la Discusión Recurrente Punto 17, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Egypte (Egypt)

e) reinforce knowledge development and sharing on good practices and their impacts, including through ~~South-South and triangular~~ cooperation and learning between Member States.

e) renforcer le développement et le partage des connaissances sur les bonnes pratiques et leurs incidences, y compris au moyen de la coopération ~~Sud-Sud, de la coopération triangulaire~~ et de la formation entre États Membres.

e) reforzar el desarrollo e intercambio de conocimientos sobre buenas prácticas y sus efectos, inclusive a través de la ~~cooperación Sur-Sur y la~~ cooperación ~~triangular~~ y el aprendizaje entre Estados Miembros.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 17, clause e)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 17, alinéa e)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 17, apartado e)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

e) reinforce knowledge development and sharing on good practices and their impacts, including through South-South and triangular cooperation and peer learning.

e) renforcer le développement et le partage des connaissances sur les bonnes pratiques et leurs incidences, y compris au moyen de la coopération Sud-Sud, de la coopération triangulaire et de ~~la formation~~ l'apprentissage par les pairs.

e) reforzar el desarrollo e intercambio de conocimientos sobre buenas prácticas y sus efectos, inclusive a través de la cooperación Sur-Sur y la cooperación triangular y el aprendizaje inter pares.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 18, clause a)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 18, alinéa a)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 18, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

a) ensure coherence between the strategic objective of social protection (social security) and the other strategic objectives of the ILO Decent Work Agenda, in accordance with the Social Justice Declaration and the Centenary Declaration;

a) assurer la cohérence entre l'objectif stratégique de la protection sociale (sécurité sociale) et les autres objectifs stratégiques de l'Agenda du travail décent de l'OIT, conformément à la Déclaration sur la justice sociale et à la Déclaration du centenaire;

a) mantener la coherencia entre el objetivo estratégico de la protección social (seguridad social) y los demás objetivos estratégicos del Programa de Trabajo Decente de la OIT, de conformidad con la Declaración sobre la Justicia Social y la Declaración del Centenario;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 18, clause c)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 18, alinéa c)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 18, apartado c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

c) mobilize resources for development cooperation at the country, regional and global levels, including through United Nations funding mechanisms, that support the development of adequate and sustainable social protection systems at the national level ~~and contribute to the mobilisation of domestic resources~~, in close collaboration with United Nations Resident Coordinators;

c) mobiliser des ressources en faveur de la coopération pour le développement aux niveaux national, régional et mondial, y compris par le biais des mécanismes de financement des Nations Unies, qui appuient l'élaboration de systèmes de protection sociale adéquats et durables au niveau national ~~et contribuent à la mobilisation des ressources nationales~~, en étroite collaboration avec les coordonnateurs résidents des Nations Unies;

c) movilizar recursos destinados a la cooperación para el desarrollo a nivel nacional, regional y mundial, por ejemplo, a través de mecanismos de financiación de las Naciones Unidas, que propicien el desarrollo de sistemas de protección social adecuados y sostenibles a nivel nacional ~~y contribuyan a la movilización de recursos nacionales~~, en estrecha colaboración con los coordinadores residentes de las Naciones Unidas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
 109^e session, Genève, juin 2021
 109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 18, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 18, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 18, apartado d)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

d) monitor and evaluate the impact of the support provided by the ILO to its constituents, with a view ~~including in order~~ to improve resource mobilization and allocation.

d) suivre et évaluer l'impact du soutien qu'elle apporte à ses mandants, ~~notamment pour~~ en vue de mieux mobiliser et affecter les ressources.

d) seguir de cerca y evaluar el impacto del apoyo prestado por la OIT a sus mandantes, ~~inclusive con objeto de~~ con miras a mejorar la movilización y asignación de recursos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 19, clause a)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 19, alinéa a)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 19, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

a) systematically promote the ratification and effective implementation of ~~up-to-date~~ ILO social security standards, as well as their consideration in legal reforms;

a) promouvoir de manière systématique la ratification et la mise en œuvre effective des normes de l'OIT ~~à jour en matière de~~ relatives à la sécurité sociale ainsi que leur prise en compte dans les réformes législatives;

a) promover sistemáticamente la ratificación y aplicación efectiva de las normas ~~actualizadas~~ de la OIT sobre seguridad social, así como su incorporación en las reformas jurídicas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 19, clause a)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 19, alinéa a)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 19, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

a) systematically promote the ratification and effective implementation of up-to-date ILO social security standards, ~~as well as their consideration in legal reforms;~~

a) promouvoir de manière systématique la ratification et la mise en œuvre effective des normes de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale ~~ainsi que leur prise en compte dans les réformes législatives;~~

a) promover sistemáticamente la ratificación y aplicación efectiva de las normas actualizadas de la OIT sobre seguridad social, ~~así como su incorporación en las reformas jurídicas;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 19, clause b)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 19, alinéa b)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 19, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

b) support Member States in strengthening access to social protection for informal workers and domestic workers through promoting the ratification ~~and effective implementation~~ of Convention No. 189 and ~~effective implementation of~~ Recommendation No. 204;

b) aider les États Membres à améliorer l'accès des travailleurs informels et des travailleurs domestiques à la protection sociale en promouvant la ratification ~~et la mise en œuvre effective~~ de la convention (n° 189) sur les travailleuses et travailleurs domestiques, 2011, et ~~la mise en œuvre effective~~ de la recommandation n° 204;

b) ayudar a los Estados Miembros a mejorar el acceso de los trabajadores informales y los trabajadores domésticos a la protección social promoviendo la ratificación ~~y la aplicación efectiva~~ del Convenio núm. 189 y la ~~aplicación efectiva de la~~ Recomendación núm. 204;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109ª reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 19, clause c)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 19, alinéa c)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 19, apartado c)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

c) launch a campaign to promote the ratification of Convention No. 102, including through ~~systematically promoting its ratification within~~ the Global Flagship Programme on Building Social Protection Floors for All and Decent Work Country Programmes;

c) lancer une campagne de promotion de la ratification de la convention n° 102, notamment ~~en encourageant systématiquement cette ratification~~ dans le cadre du Programme phare mondial sur la mise en place de socles de protection sociale pour tous et des programmes par pays de promotion du travail décent;

c) poner en marcha una campaña para promover la ratificación del Convenio núm.102, entre otros medios, ~~fomentando sistemáticamente su ratificación en el marco~~ a través del Programa mundial de referencia sobre el establecimiento de pisos de protección social para todos y de los Programas de Trabajo Decente por País;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 19, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 19, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 19, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchèque (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

d) duly assist Member States in overcoming obstacles to the ratification of ~~up-to-date~~ ILO social security Conventions and to the effective implementation of ILO Conventions and Recommendations;

d) apporter aux États Membres l'assistance appropriée pour surmonter les obstacles à la ratification des conventions de l'OIT ~~à jour en matière de~~ relatives à la sécurité sociale et à la mise en œuvre effective des conventions et recommandations de l'OIT;

d) prestar la debida asistencia a los Estados Miembros para superar los obstáculos a la ratificación de convenios ~~actualizados~~ de la OIT sobre seguridad social y a la aplicación efectiva de los convenios y recomendaciones de la OIT;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 19, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 19, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 19, apartado d)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

d) duly assist Member States in overcoming obstacles to the ratification of up-to-date ILO social security Conventions and to the effective implementation of relevant ILO Conventions and Recommendations;

d) apporter aux États Membres l'assistance appropriée pour surmonter les obstacles à la ratification des conventions de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale et à la mise en œuvre effective des conventions et recommandations pertinentes de l'OIT;

d) prestar la debida asistencia a los Estados Miembros para superar los obstáculos a la ratificación de convenios actualizados de la OIT sobre seguridad social y a la aplicación efectiva de los convenios y recomendaciones pertinentes de la OIT;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 19, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 19, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 19, apartado d)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

d) duly assist Member States in overcoming obstacles to the ratification of up-to-date ILO social security Conventions and to the effective implementation of ILO ~~standards~~~~Conventions and Recommendations~~;

d) apporter aux États Membres l'assistance appropriée pour surmonter les obstacles à la ratification des conventions de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale et à la mise en œuvre effective des ~~conventions et recommandations~~ normes de l'OIT;

d) prestar la debida asistencia a los Estados Miembros para superar los obstáculos a la ratificación de convenios actualizados de la OIT sobre seguridad social y a la aplicación efectiva de ~~los convenios y recomendaciones~~ las normas de la OIT;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 19, clause e)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 19, alinéa e)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 19, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

e) assess the impact of ILO social security standards in national policymaking and law making processes, as well as in multilateral partners' activities, through consultations with experts and social partners, with a view to ensuring their effectiveness in responding to new challenges and fostering policy coherence in a changing environment.

e) évaluer l'incidence des normes de l'OIT relatives à la sécurité sociale sur les processus législatifs et politiques nationaux et sur les activités des partenaires multilatéraux, par des consultations avec des experts et les partenaires sociaux, afin de s'assurer que ces normes seront à la hauteur des nouveaux défis et de favoriser la cohérence des politiques dans un environnement en mutation;

e) evaluar el impacto de las normas de la OIT sobre seguridad social en los procesos nacionales de formulación de políticas y leyes, así como en las actividades de los asociados multilaterales, mediante consultas con los expertos y los interlocutores sociales, a fin de comprobar su eficacia para responder a nuevos retos y fomentar la coherencia de las políticas en un entorno en constante evolución.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Insert after Point 19, clause e)
Insérer après Point 19, alinéa e)
Añadir después de Punto 19, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus),
Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France
(France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie
(Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-
Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie
(Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union
européenne(European Union)

develop, through ongoing tripartite consultation, strategies to accelerate the implementation of
Recommendation No. 202 towards universal social protection, using all of the ILO's means of action.

élaborer, au moyen de consultations tripartites permanentes, des stratégies visant à accélérer la
mise en œuvre de la recommandation n° 202 en vue d'une protection sociale universelle, en utilisant
tous les moyens d'action de l'OIT.

desarrollar, a través de consultas tripartitas permanentes, estrategias para acelerar la aplicación de
la Recomendación núm. 202 tendente a la universalidad de la protección social, recurriendo a todos
los medios de acción de la OIT.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 20, clause a)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 20, alinéa a)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 20, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

a) ~~—— [play a leadership role in ensuring policy coherence on social protection in the multilateral system, including through existing inter-institutional cooperation mechanisms aimed at promoting policy coherence;]~~

a) ~~—— [jouer un rôle de chef de file pour assurer la cohérence des politiques dans le domaine de la protection sociale au sein du système multilatéral, y compris par l'intermédiaire des mécanismes de coopération interinstitutionnels existants chargés de promouvoir la cohérence des politiques;]~~

a) ~~—— [desempeñar una función de liderazgo para velar por la coherencia de las políticas relativas a la protección social en el sistema multilateral, inclusive a través de mecanismos existentes de cooperación interinstitucional destinados a promover la coherencia de las políticas;]~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 20, clause a)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 20, alinéa a)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 20, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

a) [~~play a~~reinforce its leadership role in ensuring policy coherence on social protection in the multilateral system, including through existing inter-institutional cooperation mechanisms aimed at promoting policy coherence;]

a) [~~fjouer un~~renforcer son rôle de chef de file pour assurer la cohérence des politiques dans le domaine de la protection sociale au sein du système multilatéral, y compris par l'intermédiaire des mécanismes de coopération interinstitutionnels existants chargés de promouvoir la cohérence des politiques;]

a) [~~desempeñar una~~reforzar su función de liderazgo para velar por la coherencia de las políticas relativas a la protección social en el sistema multilateral, inclusive a través de mecanismos existentes de cooperación interinstitucional destinados a promover la coherencia de las políticas;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 20, clause a)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 20, alinéa a)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 20, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Royaume-Uni (United Kingdom), Etats-Unis (United States)

a) [play a leadership role in ensuring policy coherence on social protection in the multilateral system, including through strengthening existing inter-institutional cooperation mechanisms aimed at promoting policy coherence at the national as well as international level;]

a) [jouer un rôle de chef de file pour assurer la cohérence des politiques dans le domaine de la protection sociale au sein du système multilatéral, y compris par l'intermédiaire en renforçant les des mécanismes de coopération interinstitutionnels existants chargés de promouvoir la cohérence des politiques au niveau national comme au niveau international;]

a) [desempeñar una función de liderazgo para velar por la coherencia de las políticas relativas a la protección social en el sistema multilateral, inclusive a través del fortalecimiento de los mecanismos existentes de cooperación interinstitucional destinados a promover la coherencia de las políticas a nivel nacional e internacional;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 20, clause a)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 20, alinéa a)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 20, apartado a)

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

a) [play a leadership role in ensuring policy coherence on social protection in the multilateral system, including through existing inter-institutional cooperation mechanisms aimed at promoting policy coherence and in particular, proactively work to steer consensus within SPIAC-B and USP2030 on social protection concepts and promote alignment between multilateral institutions on the need to respect ILO standards;]

a) [jouer un rôle de chef de file pour assurer la cohérence des politiques dans le domaine de la protection sociale au sein du système multilatéral, y compris par l'intermédiaire des mécanismes de coopération interinstitutionnels existants chargés de promouvoir la cohérence des politiques, et en particulier prendre l'initiative de guider les membres du Conseil de coopération interinstitutions pour la protection sociale (SPIAC-B) et du Partenariat mondial pour la protection sociale universelle (USP2030) vers un consensus sur les concepts relatifs à la protection sociale et d'encourager les institutions multilatérales à se mettre d'accord SUR la nécessité de respecter les normes de l'OIT;]

a) [desempeñar una función de liderazgo para velar por la coherencia de las políticas relativas a la protección social en el sistema multilateral, inclusive a través de mecanismos existentes de cooperación interinstitucional destinados a promover la coherencia de las políticas, y en particular empeñarse por concitar un consenso entre los miembros de La Junta Interinstitucional de Cooperación en materia de Protección Social (SPIAC-B) y de la Alianza Mundial para la Protección Social Universal (USP2030) sobre los conceptos relativos a la protección social y fomentar la adhesión de las instituciones multilaterales sobre la necesidad de respetar las normas de la OIT ;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 20, clause b)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 20, alinéa b)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 20, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

b) [engage with the international financial institutions, in line with each organization's mandate, to assess national social protection needs and priorities, and options towards extending the fiscal space for social protection based on the principles established in ~~up to date~~ ILO social security standards;]

b) [collaborer avec les institutions financières internationales, conformément au mandat de chaque organisation, afin d'évaluer les besoins et les priorités des pays en matière de protection sociale, ainsi que les options permettant d'accroître l'espace budgétaire en faveur de la protection sociale, en se fondant sur les principes consacrés dans les normes de l'OIT ~~à jour en matière de~~ relatives à la sécurité sociale;]

b) [colaborar con las instituciones financieras internacionales, en consonancia con el mandato de cada organización, para evaluar las necesidades y prioridades nacionales en materia de protección social y las opciones para ampliar el margen fiscal destinado a la protección social sobre la base de los principios establecidos en las normas ~~actualizadas~~ de seguridad social de la OIT;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 20, clause b)
Point 20, alinéa b)
Punto 20, apartado b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

b) [engage with the international financial institutions, in line with each organization's mandate, to assess national social protection needs and priorities, and options towards extending the fiscal space for social protection based on the principles established in up-to-date ILO social security standards and engage with the World Bank on its next Social Protection Strategy, as well as with the International Monetary Fund with regard to its implementation of social spending floors and its policy advice and lending conditionalities related to social protection, with a view to ensuring respect for ILO standards;]

b) [collaborer avec les institutions financières internationales, conformément au mandat de chaque organisation, afin d'évaluer les besoins et les priorités des pays en matière de protection sociale, ainsi que les options permettant d'accroître l'espace budgétaire en faveur de la protection sociale, en se fondant sur les principes consacrés dans les normes de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale, et collaborer avec la Banque mondiale à sa prochaine Stratégie de protection sociale ainsi qu'avec le Fonds monétaire international à propos de la mise en œuvre de ses niveaux minimums de dépenses sociales et au sujet de ses conseils en matière de politiques et ses conditions de prêt en rapport avec la protection sociale, en vue de garantir le respect des normes de l'OIT;]

b) [colaborar con las instituciones financieras internacionales, en consonancia con el mandato de cada organización, para evaluar las necesidades y prioridades nacionales en materia de protección social y las opciones para ampliar el margen fiscal destinado a la protección social sobre la base de los principios establecidos en las normas actualizadas de seguridad social de la OIT y colaborar con el Banco Mundial en la formulación de su próxima estrategia de protección social, así como con el Fondo Monetario Internacional respecto de la puesta en práctica de sus pisos de gasto social, su asesoramiento en materia de políticas y sus condicionalidades crediticias relacionadas con la protección social, con miras a asegurar el respeto de las normas de la OIT;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 20, clause c)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 20, alinéa c)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 20, apartado c)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

c) [in close collaboration with the tripartite constituents, explore options for mobilizing international financing for social protection, including increased official development assistance, to complement the individual efforts of countries with limited domestic fiscal capacities to invest in social protection or facing increased needs due to crises, natural disasters or climate change, based on international solidarity, and engage in discussions on the need for a new international financing mechanism, such as a Global Social Protection Fund;]

c) [en étroite collaboration avec les mandants tripartites, étudier les options permettant de mobiliser des sources de financement international en faveur de la protection sociale, notamment une augmentation de l'aide officielle au développement, afin de compléter les efforts individuels des pays ayant des capacités budgétaires nationales limitées ne leur permettant pas d'investir dans la protection sociale ou de faire face à l'augmentation des besoins découlant des crises, des catastrophes naturelles ou du changement climatique, sur la base de la solidarité internationale, et engager des discussions sur la nécessité de mettre en place un nouveau mécanisme international de financement, tel qu'un un fonds mondial pour la protection sociale];

c) [en estrecha colaboración con los mandantes tripartitos, explorar opciones para movilizar recursos internacionales destinados a la protección social, incluida una mayor asistencia oficial para el desarrollo, a fin de complementar los esfuerzos individuales de los países con capacidades financieras nacionales limitadas para invertir en protección social o responder a las crecientes necesidades derivadas de las crisis, los desastres naturales y el cambio climático, sobre la base del principio de solidaridad internacional, y participar en discusiones sobre la necesidad de establecer un nuevo mecanismo de financiación internacional como el fondo mundial para la protección social;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee
Commission chargée de la discussion récurrente
Comisión de la Discusión Recurrente

Point 20, clause c)
Point 20, alinéa c)
Punto 20, apartado c)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

c) [explore options for mobilizing international financing for social protection, including increased official development assistance, to complement the individual efforts of countries with limited domestic fiscal capacities to invest in social protection or facing increased needs due to crises, natural disasters or climate change, based on international solidarity, and initiate and engage in discussions on concrete proposals for the need for a new international financing mechanism, such as a Global Social Protection Fund, which should contribute to greater consolidation and less fragmentation of existing international financing mechanisms and complement domestic resource mobilization efforts;]

c) [étudier les options permettant de mobiliser des sources de financement international en faveur de la protection sociale, notamment une augmentation de l'aide officielle au développement, afin de compléter les efforts individuels des pays ayant des capacités budgétaires nationales limitées ne leur permettant pas d'investir dans la protection sociale ou de faire face à l'augmentation des besoins découlant des crises, des catastrophes naturelles ou du changement climatique, sur la base de la solidarité internationale, et engager des discussions sur des propositions concrètes la nécessité de mettre en place un nouveau mécanisme international de financement, tel qu'un en vue de créer un fonds mondial pour la protection sociale qui devrait contribuer à une consolidation accrue et une moindre fragmentation des mécanismes de financement internationaux existants et compléter les efforts de mobilisation des ressources nationales];

c) [explorar opciones para movilizar recursos internacionales destinados a la protección social, incluida una mayor asistencia oficial para el desarrollo, a fin de complementar los esfuerzos individuales de los países con capacidades financieras nacionales limitadas para invertir en protección social o responder a las crecientes necesidades derivadas de las crisis, los desastres naturales y el cambio climático, sobre la base del principio de solidaridad internacional, y e iniciar y participar en discusiones sobre propuestas concretas relativas al la necesidad de establecer un nuevo mecanismo de financiación internacional como el fondo mundial para la protección social que deberían contribuir a una mayor consolidación y una menor fragmentación de

los mecanismos financieros internacionales existentes y a complementar los esfuerzos de movilización de los recursos nacionales;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 20, clause c)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 20, alinéa c)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 20, apartado c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

c) [explore options for mobilizing international financing for social protection, including increased official development assistance, to complement the individual efforts of countries with limited domestic fiscal capacities to invest in social protection or facing increased needs due to crises, natural disasters or climate change, based on international solidarity, and explore all avenues for post-Covid-19 recovery and towards achieving the Sustainable Development Goals, in particular SDG targets 1.3 and 3.8, and regional initiatives such as Africa's Agenda 2063~~engage in discussions on the need for a new international financing mechanism, such as a Global Social Protection Fund;~~]

c) [étudier les options permettant de mobiliser des sources de financement international en faveur de la protection sociale, notamment une augmentation de l'aide officielle au développement, afin de compléter les efforts individuels des pays ayant des capacités budgétaires nationales limitées ne leur permettant pas d'investir dans la protection sociale ou de faire face à l'augmentation des besoins découlant des crises, des catastrophes naturelles ou du changement climatique, sur la base de la solidarité internationale, et réfléchir à tous les moyens de sortir de la crise du COVID-19 et de progresser vers la réalisation des objectifs de développement durable, en particulier les cibles 1.3 et 3.8 des ODD, ainsi que des initiatives régionales telles que l'Agenda 2063 de l'Afrique~~engager des discussions sur la nécessité de mettre en place un nouveau mécanisme international de financement, tel qu'un fonds mondial pour la protection sociale];~~

c) [explorar opciones para movilizar recursos internacionales destinados a la protección social, incluida una mayor asistencia oficial para el desarrollo, a fin de complementar los esfuerzos individuales de los países con capacidades financieras nacionales limitadas para invertir en protección social o responder a las crecientes necesidades derivadas de las crisis, los desastres naturales y el cambio climático, sobre la base del principio de solidaridad internacional, y explorar todos los medios para lograr la recuperación de la COVID-19 y la consecución de los objetivos de desarrollo sostenible, en particular las metas 1.3 y 3.8 de los ODS, y de las iniciativas regionales tales como la Agenda 2063 de África~~y participar en discusiones sobre la necesidad de establecer un nuevo mecanismo de financiación internacional como el fondo mundial para la protección social];~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 20, clause c)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 20, alinéa c)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 20, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Trinité-et-Tobago (Trinidad and Tobago)

c) [explore options for mobilizing international financing for social protection, including increased official development assistance, to complement the individual efforts of countries with limited domestic fiscal capacities to invest in social protection or facing increased needs due to crises, natural disasters or climate change, based on international solidarity, and engage in discussions on the need for a new international financing mechanism, ~~such as a Global Social Protection Fund~~];

c) [étudier les options permettant de mobiliser des sources de financement international en faveur de la protection sociale, notamment une augmentation de l'aide officielle au développement, afin de compléter les efforts individuels des pays ayant des capacités budgétaires nationales limitées ne leur permettant pas d'investir dans la protection sociale ou de faire face à l'augmentation des besoins découlant des crises, des catastrophes naturelles ou du changement climatique, sur la base de la solidarité internationale, et engager des discussions sur la nécessité de mettre en place un nouveau mécanisme international de financement, ~~tel qu'un un fonds mondial pour la protection sociale~~];

c) [explorar opciones para movilizar recursos internacionales destinados a la protección social, incluida una mayor asistencia oficial para el desarrollo, a fin de complementar los esfuerzos individuales de los países con capacidades financieras nacionales limitadas para invertir en protección social o responder a las crecientes necesidades derivadas de las crisis, los desastres naturales y el cambio climático, sobre la base del principio de solidaridad internacional, y participar en discusiones sobre la necesidad de establecer un nuevo mecanismo de financiación internacional ~~como el fondo mundial para la protección social~~];

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee	Point 20, clause c)
Commission chargée de la discussion récurrente	Point 20, alinéa c)
Comisión de la Discusión Recurrente	Punto 20, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Suisse (Switzerland), Royaume-Uni (United Kingdom)

c) [explore options for mobilizing international financing for social protection, including increased official development assistance, to complement the individual efforts of countries with limited domestic fiscal capacities to invest in social protection or facing increased needs due to crises, natural disasters or climate change, based on international solidarity, and engage in discussions on the need for a new international ~~financing~~ mechanism, such as a Global Social Protection Fund;]

c) [étudier les options permettant de mobiliser des sources de financement international en faveur de la protection sociale, notamment une augmentation de l'aide officielle au développement, afin de compléter les efforts individuels des pays ayant des capacités budgétaires nationales limitées ne leur permettant pas d'investir dans la protection sociale ou de faire face à l'augmentation des besoins découlant des crises, des catastrophes naturelles ou du changement climatique, sur la base de la solidarité internationale, et engager des discussions sur la nécessité de mettre en place un nouveau mécanisme international ~~de financement~~, tel qu'un fonds mondial pour la protection sociale];

c) [explorar opciones para movilizar recursos internacionales destinados a la protección social, incluida una mayor asistencia oficial para el desarrollo, a fin de complementar los esfuerzos individuales de los países con capacidades financieras nacionales limitadas para invertir en protección social o responder a las crecientes necesidades derivadas de las crisis, los desastres naturales y el cambio climático, sobre la base del principio de solidaridad internacional, y participar en discusiones sobre la necesidad de establecer un nuevo mecanismo ~~de financiación~~ internacional como el fondo mundial para la protección social;]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 20, clause d)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 20, alinéa d)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 20, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Egypte (Egypt)

d) explore possible partnerships with other relevant organizations and international and regional bodies, with a view to advancing ~~the achievement of the vision and principles embedded in~~ ILO up-to date social security standards;

d) étudier les possibilités de partenariats avec d'autres organisations compétentes ainsi qu'avec des organismes internationaux et régionaux, en vue de ~~faire progresser la mise en œuvre de la vision et des principes consacrés dans~~ promouvoir les normes de l'OIT à jour en matière de sécurité sociale;

d) explorar la posibilidad de establecer alianzas con otras organizaciones pertinentes y organismos internacionales y regionales a fin de promover ~~el logro del enfoque y los principios consagrados en~~ las normas actualizadas de la OIT sobre seguridad social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

109th Session, Geneva, June 2021
109^e session, Genève, juin 2021
109^a reunión, Ginebra, junio de 2021

Recurrent Discussion Committee

Point 20, clause f)

Commission chargée de la discussion récurrente

Point 20, alinéa f)

Comisión de la Discusión Recurrente

Punto 20, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

f) ~~hold~~propose consultations with ILO constituents who require assistance, to explore, assess and identify opportunities to allow a more coordinated implementation of Recommendations No. 202 and 204.

f) ~~organiser~~proposer des consultations avec les mandants de l'OIT ayant besoin d'une assistance afin d'étudier, d'évaluer et de définir des possibilités de mieux coordonner la mise en œuvre des recommandations nos 202 et 204.

f) ~~celebrar~~proponer consultas con los mandantes de la OIT que requieren asistencia para explorar, evaluar e identificar oportunidades que permitan una aplicación más coordinada de las Recomendaciones núms. 202 y 204.